

D	Originalbedienungsanleitung	6
GB	Original operating manual	10
F	Notice d'utilisation d'origine	13
E	Manual de instrucciones original	17
I	Istruzioni per l'uso originali	21
NL	Originele gebruiksaanwijzing	25
S	Originalbruksanvisning	29
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet	32
DK	Original brugsanvisning	35
N	Originalbruksanvisning	38
P	Manual de instruções original	41
RUS	Оригинал Руководства по эксплуатации	45
CZ	Originál návodu k obsluze	49
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji	52

ASA 5000 ASA 6000

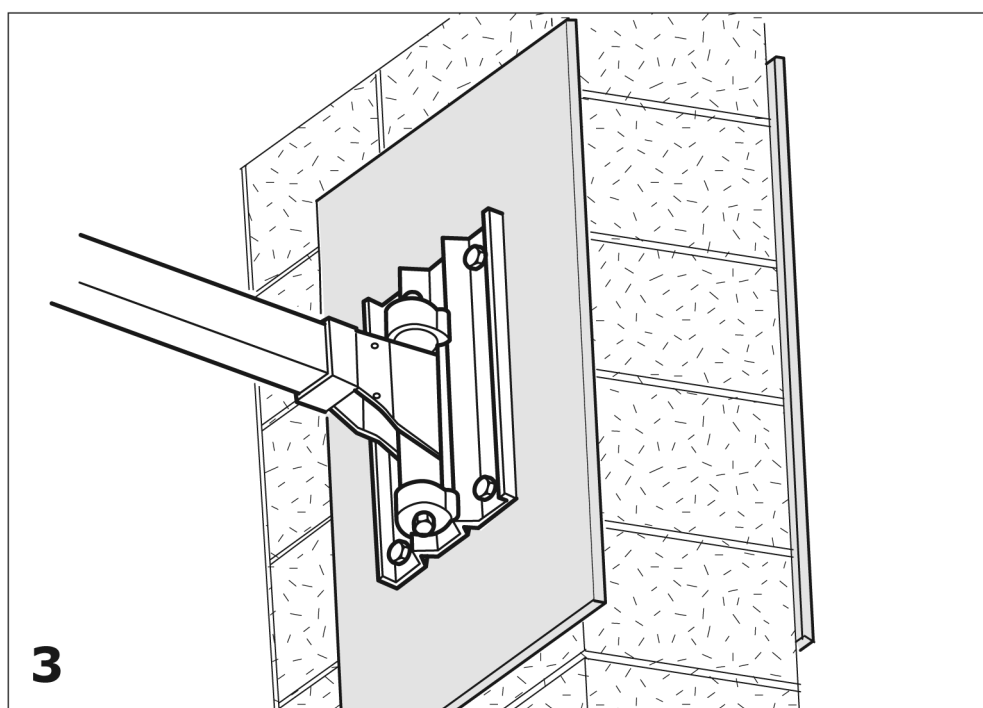
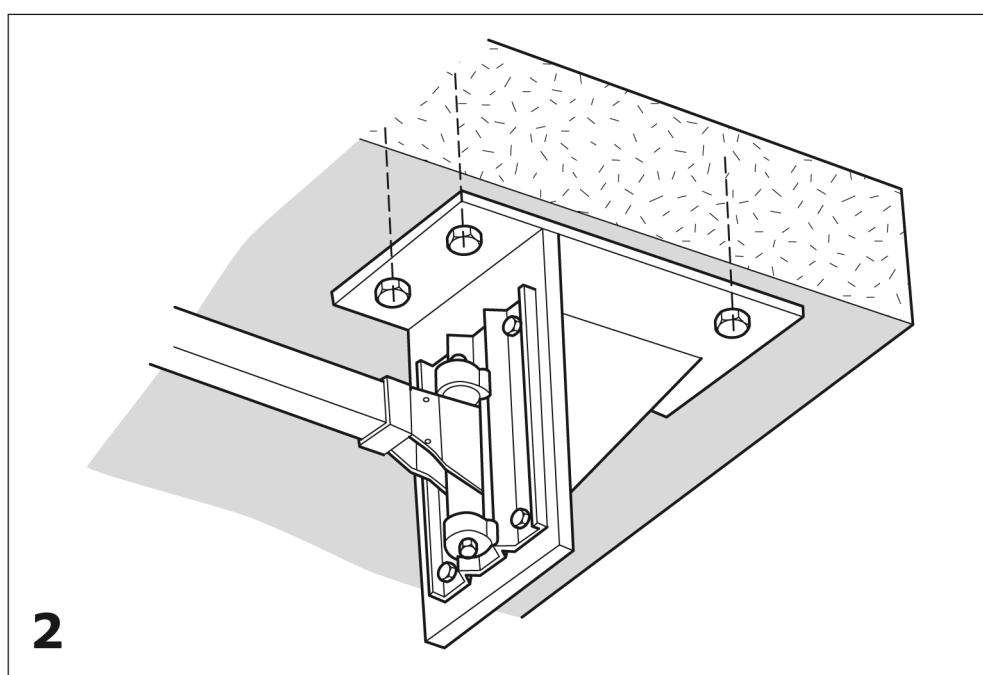
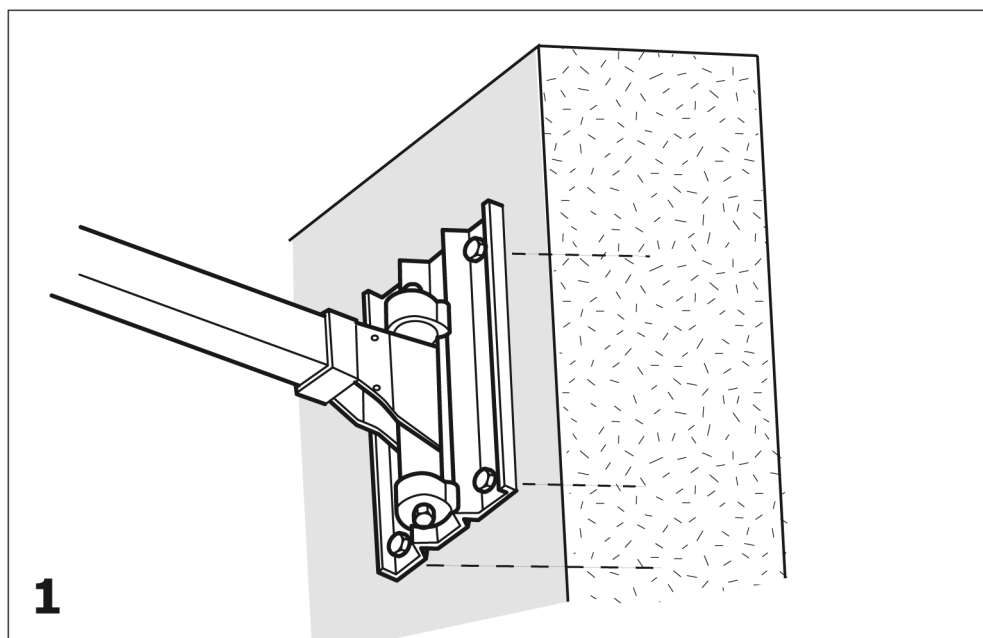


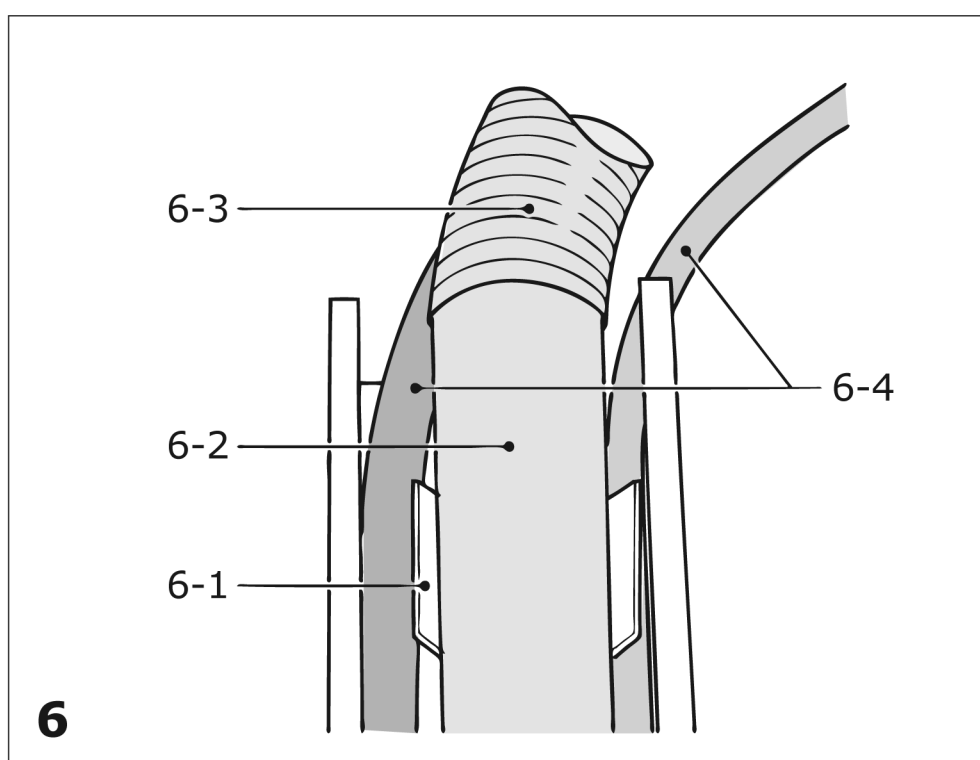
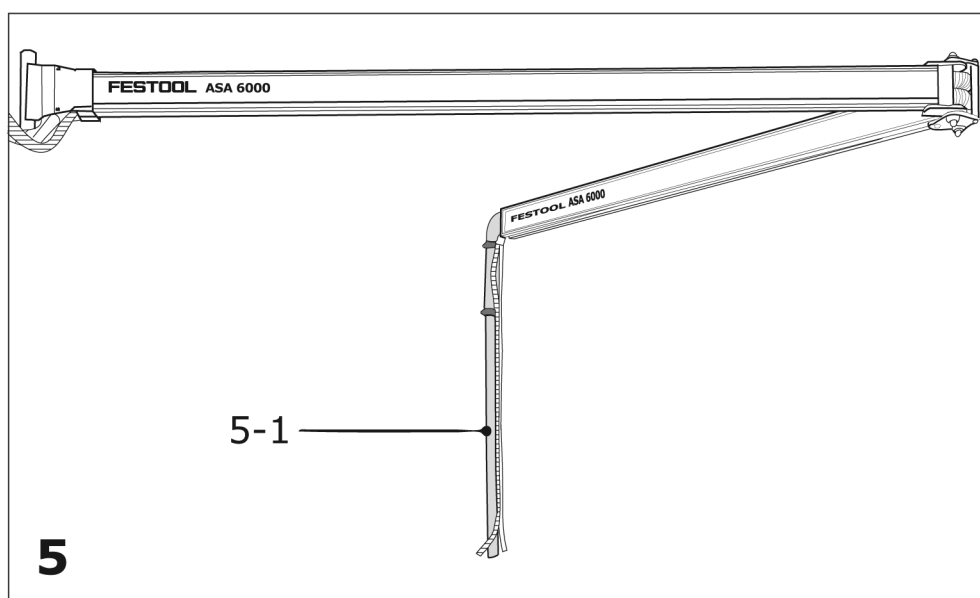
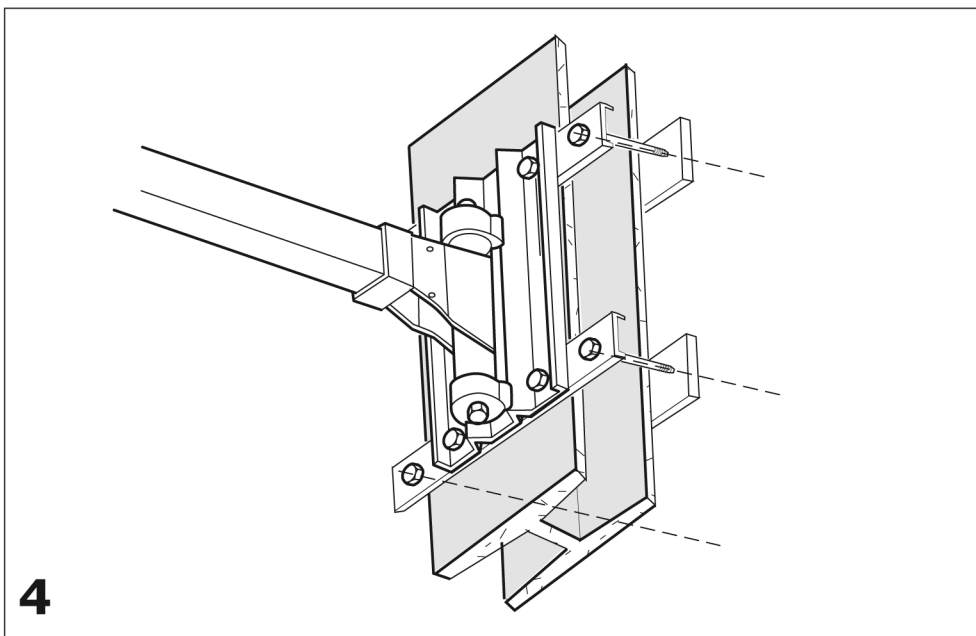
Архангельск (8182)63-90-72 Екатеринбург (343)384-55-89 Краснодар (861)203-40-90
Астана +7(7172)727-132 Иваново (4932)77-34-06 Красноярск (391)204-63-61
Белгород (4722)40-23-64 Ижевск (3412)26-03-58 Курск (4712)77-13-04
Брянск (4832)59-03-52 Казань (843)206-01-48 Липецк (4742)52-20-81
Владивосток (423)249-28-31 Калининград (4012)72-03-81 Магнитогорск (3519)55-03-13
Волгоград (844)278-03-48 Калуга (4842)92-23-67 Москва (495)268-04-70
Вологда (8172)26-41-59 Кемерово (3842)65-04-62 Мурманск (8152)59-64-93
Воронеж (473)204-51-73 Киров (8332)68-02-04 Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12 Рязань (4912)46-61-64
Новокузнецк (3843)20-46-81 Самара (846)206-03-16
Новосибирск (383)227-86-73 Санкт Петербург (812)309-46-40
Орел (4862)44-53-42 Саратов (845)249-38-78
Оренбург (3532)37-68-04 Смоленск (4812)29-41-54
Пенза (8412)22-31-16 Сочи (862)225-72-31
Пермь (342)205-81-47 Ставрополь (8652)20-65-13
Ростов на Дону (863)308-18-15 Тверь (4822)63-31-35

Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

Единый адрес для всех регионов: fts@nt-rt.ru || www.festool.nt-rt.ru





Originalbetriebsanleitung

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Anleitung/Hinweise lesen!



Nicht in den Hausmüll geben.

2 Technische Daten

Absaugarm ASA	
Gestreckte Länge	
ASA 5000	5 m
ASA 6000	6 m
Elektrischer Anschluss	230 V~/16 A
Gewicht	
ASA 5000	92 kg
ASA 6000	105 kg

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Absaugarm ASA ist eine stationäre Einrichtung, die in Verbindung mit der Energie-/Absaugampel EAA, Energieversorgungsanschlüsse für Elektro- und Druckluftwerkzeuge sowie Anschlüsse für die Staubabsaugung bereitstellt.

Dem Anwender stehen damit, in einem räumlich begrenzten Arbeitsbereich, alle für den Betrieb von Elektro- und Druckluftwerkzeugen notwendigen Anschlüsse direkt zur Verfügung.

Die Größe und Menge der Partikel, die durch die Energie-/Absaugampel EAA/Absaugarm ASA abgesaugt werden können, hängt von der Leistung des angeschlossenen Absauggerätes ab. Grundsätzlich ist jedoch die EAA/ASA zum Absaugen von Stäuben und nicht von großen oder schweren Spänen, Werkstückresten usw. vorgesehen.

Für Schäden und Unfälle, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch oder durch nachträglich vom Benutzer durchgeführte Modifikation an EAA oder ASA entstehen, übernimmt Festool keine Haftung.

4 Sicherheitshinweise



Warnung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der Warnhinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen für die Zukunft auf.

- Die zusätzliche Belastung des EAA/ASA (z. B. durch das Gewicht der Elektro- oder Druckluftwerkzeuge, Zubehör) darf maximal 12 kg betragen.
- Prüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlussleitungen auf Beschädigungen. Beschädigte Leitungen müssen durch eine Elektrofachkraft oder vom Festool Kundendienst gegen neue ausgetauscht werden.

5 Aufbau

5.1 Absaugarm ASA

Der Absaugarm ASA (siehe Titelbild) besteht aus einem zweiteiligen Aluminiumprofil, das in einer Konsole schwenkbar gelagert ist. Er bildet das Trägersystem für die Energie-/Absaugampel EAA.

5.2 Energie-/Absaugampel EAA

Die Energie-/Absaugampel EAA besteht aus zwei Bereichen:

- Bereich mit elektrischen Komponenten wie Steckdosen und Wahlschalter für Elektrowerkzeuge (EW).
- Bereich mit pneumatischen Komponenten inklusive Anschlüsse für die Druckluftwerkzeuge (DW).

Weiterführende Informationen und Bedienungsanweisungen zum Anschluss der Energie-/Absaugampel erhalten Sie in der Bedienungsanleitung der EAA.

6 Montage



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Sachbeschädigung

- Klären Sie vor der Montage stets die statischen Verhältnisse an der vorgesehenen Befestigungsstelle durch einen Baustatiker ab!

Nur in Deutschland: Festool bietet Ihnen die Möglichkeit, die Energie-/Absaugampel bzw. den Absaugarm von einem autorisierten Montagebetrieb installieren zu lassen. Die Energie-/Absaugampel

bzw. der Absaugarm werden komplett montiert und Ihnen in betriebsfertigem Zustand übergeben. Wir empfehlen Ihnen diesen Service zu nutzen, um eine schnelle und sichere Montage zu gewährleisten.

Folgende Anbauarten sind möglich:

- Wandmontage
- Deckenmontage
- Montage an einer Säule

Montage des ASA an Betonwand - Bild [1]

Entsprechend dem Bohrbild der beiliegenden Bohrschablone sind sechs Dübellöcher in die Betonwand zu bohren.

Als Befestigungsdübel für ungerissenen Beton haben sich bewährt B25 - B55 bzw. C20/25 bis C50/60 Fischer Combi Zuganker FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50.

Montage des ASA an Betondecke - Bild [2]

Die Deckenmontage kann über eine Zwischenkonsole nach Bild [2] vorgenommen werden. Die Befestigungselemente sind bauseits entsprechend der erforderlichen Statik zu dimensionieren und anzufertigen.

Montage des ASA an Ziegel- oder Hohlblockwand - Bild [3]

Die Befestigungselemente sind bauseits entsprechend der erforderlichen Statik zu dimensionieren und anzufertigen.

Empfohlen werden durchgehende M16-Gewindestangen.

Säulenmontage des ASA - Bild [4]

Die Montage an einer Säule oder Träger erfolgt wie in Bild [4] dargestellt.

Kürzung der Aufhängung des ASA

Die Länge der Aufhängung beträgt bei Lieferung 1,6 m. Bei Bedarf kann das Aluminiumrohr [5-1] auf die gewünschte Länge abgesägt werden.

Nach dem Kürzen werden die Leitungssysteme nach hinten durchgezogen. **Achtung:** Damit die Leitungssysteme beim Bewegen des Absaugarms nicht beschädigt werden, dürfen diese nicht gespannt werden, sondern müssen im Kabelkanal noch Spiel haben.

Kabelkanal (nur ASA CT/SRM)

Der beiliegende Kabelkanal ist an der Wand bzw. Säule zwischen der Konsole des ASA und dem Standort des Absauggerätes zu befestigen. Das Aluminiumrohr [6-2] ist in die vorgesehenen Schellen [6-1] im Kabelkanal einzuklipsen und mit den beiliegenden Schlauchstücken [6-3] mit dem

ASA und dem Absauggerät zu verbinden. Im Bedarfsfall kann der Kabelkanal und das Aluminiumrohr entsprechend gekürzt werden. Die Druckluftleitungen und Elektrokabel [6-4] werden ebenfalls in den Kabelkanal eingelegt.

7 Anschluss und Inbetriebnahme

7.1 Anschluss der Druckluftleitung

Zum ordnungsgemäßen Betrieb werden benötigt:

- Luftdruck: 4 - 8 bar Fließdruck
- Luftleistung: min. 400 l/min je angeschlossenem Festool Druckluft-Schleifwerkzeug.

- Schließen Sie die graue Druckluftleitung des ASA nach Anschluss an der Versorgungseinheit über den Kupplungsstecker an der örtlichen Druckluftanlage an.

7.2 Anschluss der Steuerleitung

CT-Absaugmobile Baureihe CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Montieren Sie den Montagesatz (Modul-EAA CT22/33/44/55: 495756) für die Steuerleitung am CT-Absaugmobil (siehe Montageanleitung).

CT-Absaugmobil Baureihe CT 26, CT 36, CT 48

- Montieren Sie den Montagesatz (Modul-EAA CT26/36: 496143) am CT-Absaugmobil (bei CTM 36/48 LE und CTL 36/48 LE bereits montiert).
- Stecken Sie die Steuerleitung in die Steckerbuchse des Saugers ein.

SRM-Ansaugmobil und Fremdfabrikate

Ein Anschluss der Steuerleitung ist nicht möglich. Besitzt das Absauggerät eine Gerätesteckdose mit Einschaltautomatik, muss die Netzleitung des EAA in diese Gerätesteckdose gesteckt werden, um die Einschaltautomatik des Absauggerätes nutzen zu können. Dabei muss jedoch die maximale Belastbarkeit der Gerätesteckdose beachtet werden. Weiterhin können nicht alle Funktionen der EAA genutzt werden. Daher empfehlen wir dringend die Verwendung eines Festool Absaugmobils.

ASA TURBO

- **Nur durch eine Elektro-Fachkraft:** Klemmen Sie das Steuerkabel an den Eingang des Steuerungssignals der stationären Absauganlage an.

7.3 Anschluss der Absaugung

ASA CT/SRM

- Stecken Sie die Anschlussmuffe des Absaugschlauches in den Anschluss am Absauggerät.
- ① Für den Anschluss des Absaugschlauches am Absauggerät empfehlen wir den Drehausgleich "D50 DAS-AS" zu verwenden.

ASA TURBO

- Verbinden Sie den Saugschlauch des ASA mit der stationären Absauganlage.

7.4 Anschluss der Netzleitung

- Verbinden Sie den schwarzen Netzstecker des ASA mit einer Steckdose des Versorgungsnetzes (230 V~/16A).

7.5 Inbetriebnahme

Nachdem die folgenden Schritte erledigt sind, ist der ASA betriebsbereit:

1. Anschluss an EAA (siehe Bedienungsanleitung der EAA)
 - Netz- und Steuerleitungskabel an EAA
 - Druckluftleitung an Versorgungseinheit
2. Anschluss des ASA
 - Netzstecker ans örtliche Stromnetz
 - Druckluftleitung ans örtliche Druckluftnetz
 - Steuerleitung an Absauggerät

8 Absaugung



WARNUNG

Gesundheitsgefährdung durch Stäube

- Nie ohne Absaugung arbeiten.
- Nationale Bestimmungen beachten.

Sofern die nationalen Sicherheitsbestimmungen eine Überwachung der Absaugleistung durch das Absauggerät verlangen (Volumenstromüberwachung), darf jeweils nur eine Absaugöffnung an der EAA geöffnet sein.

Dies wird durch den Schieber erreicht. Wird der Schieber ausgebaut, z.B. beim Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden Stäuben, können zwei Maschinen gleichzeitig betrieben und abgesaugt werden (siehe Bedienungsanleitung der EAA).

9 Wartung und Pflege



WARNUNG

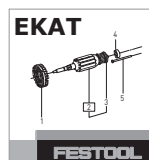
Unfallgefahr

- Trennen Sie vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten die EAA/ASA von der Strom- und Druckluftversorgung.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten an der Elektrik oder Elektronik dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Beschädigte Schutzeinrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.



Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter:



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter:

10 Umwelt



Gerät nicht in den Hausmüll werfen! Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Nur EU: Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zur REACH:

11 Zubehör

Verwenden Sie nur das für diese Maschine vorgesehene originale Festool Zubehör und Festool Verbrauchsmaterial, da diese System-Komponenten optimal aufeinander abgestimmt sind. Bei der Verwendung von Zubehör und Verbrauchsmaterial anderer Anbieter ist eine qualitative Beeinträchtigung der Arbeitsergebnisse und Einschränkung der Garantieansprüche wahrscheinlich. Je nach Anwendung kann sich der Verschleiß der Maschine oder Ihre persönliche Belastung erhöhen. Schützen Sie daher sich selbst, Ihre Maschine und Ihre Garantieansprüche durch die ausschließliche Nutzung von original Festool Zubehör und Festool Verbrauchsmaterial!

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie in Ihrem Festool Katalog oder im Internet unter „“.

12 EG-Konformitätserklärung

Absaugarm ASA	Serien-Nr
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
Jahr der CE-Kennzeichnung: 2008	

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender Richtlinien, Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

2006/95/EG; 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG



Dr. Martin Zimmer

Leiter Forschung, Entwicklung, technische Dokumentation

Original operating manual

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

1 Symbols



Warning of general danger



Risk of electric shock



Read the Operating Instructions/Notes!



Do not throw in the household waste.

2 Technical data

ASA boom arm

Extended length

ASA 5000 5 m

ASA 6000 6 m

Electrical connection 230 V~/16 A

Weight

ASA 5000 92 kg

ASA 6000 105 kg

3 Intended use

The ASA boom arm is a stationary appliance that provides power supply connections for electric power and pneumatic tools as well as connections for dust extractors when combined with the EAA energy box.

The box provides the user with all the connections necessary for operating electric power and pneumatic tools in a working area with limited space.

The size and quantity of particles that can be extracted through the energy box EAA/boom arm ASA depends on the power of the connected dust extractor. However, the EAA/ASA is only suitable for extracting dust and not heavy chips, workpiece offcuts, etc.

Festool accepts no liability for damage and accidents resulting from improper or incorrect use of the EAA or ASA, or subsequent modifications made by the user.

4 Safety instructions



Warning! Read and observe all information and safety instructions. Ignoring warning notes and instructions may lead to electric shocks, fires and/or cause serious injury.

Keep all safety information and other instructions in a safe place for future reference.

- The additional weight on the EAA/ASA (e.g. weight of electric or pneumatic tools, accessories) must not exceed 12 kg.
- Inspect the electric cables for damage at regular intervals. Have a qualified electrician or Festool after-sales service technician replace damaged cables with new cables.

5 Design

5.1 ASA boom arm

The ASA boom arm (see title image) comprises a two-piece aluminium profile supported by a swivelling bearing on a bracket. The arm is the support system for the EAA energy box.

5.2 EAA energy box

The EAA energy box consists of two sections:

- Section containing electrical components such as sockets and selector switches for electric power tools (EW).
- Section containing pneumatic components, including connections for pneumatic tools (DW).

Refer to the EAA operating manual for more detailed information and instructions for connecting the energy box.

6 Assembly



WARNING

Risk of injury, damage to property

- Before installing the unit, have a structural engineer check the static conditions of the planned attachment point!

Germany only: Festool offers you the opportunity to have the energy box or the boom arm assembled by an authorised fitter. The energy box or boom arm is assembled completely and handed over ready to use. We recommend using this service for quicker, more reliable assembly.

The following attachment options are possible:

- Wall mounting
- Ceiling installation
- Pillar mounting

Mounting the ASA on a concrete wall - Fig. [1]

Six dowel holes must be drilled in the concrete wall in line with the pattern on the enclosed drilling template.

B25 - B55 or C20/25 to C50/60 Fischer Combi tie rods FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50 are ideal fastening dowels for non-cracked concrete.

Mounting the ASA on a concrete ceiling - Fig. [2]

The ASA can be mounted on a ceiling using the bracket shown in Fig. [2]. Fastening elements should be provided by the customer and manufactured according to structural calculations.

Mounting the ASA on a tiled or cavity wall - Fig. [3]

Fastening elements should be provided by the customer and manufactured according to structural calculations.

Continuous M16 threaded rods are recommended.

Mounting the ASA on a pillar - Fig. [4]

The ASA is mounted on a pillar or beam as shown in Fig. [4].

Shortening the ASA suspended section

The length of the suspended section is 1.6 m on delivery, but the aluminium pipe [5-1] can be cut to a specific length if required.

When the section is shortened, the piping systems are pulled through towards the rear. **Important:** The piping systems should not be clamped in position, but should have a certain amount of freedom of movement in the cable duct so that they are not damaged when the boom arm is moved.

Cable duct (ASA CT/SRM only)

The enclosed cable duct must be mounted on the wall or pillar between the ASA bracket and the location of the dust extractor. The aluminium pipe [6-2] must be slotted into the clamps [6-1] in the cable duct and connected to the ASA and the dust extractor using the accompanying tube sections [6-3]. If necessary, shorten the cable duct and aluminium pipe as required. The compressed air lines and electric cables [6-4] are also laid in the cable duct.

7 Connection and operation

7.1 Connecting the compressed air line

The following is required for correct operation:

- Air pressure: 4 - 8 bar flow pressure
- Min. air output: 400 l/min for each connected Festool compressed air sander.
- Connect the grey compressed air line on the ASA to the coupling connector on the service unit and then to the on-site compressed-air system.

7.2 Connecting the control cable

CT mobile dust extractors, series CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Fit the assembly set (module EAA CT22/33/44/55: 495756) for the control cable to the CT mobile dust extractor (see assembly instructions).

CT mobile dust extractor series CT 26, CT 36, CT 48

- Fit the assembly set (module EAA CT26/36: 496143) to the CT mobile dust extractor (already fitted on CTM 36/48 LE and CTL 36/48 LE models).
- Plug the control cable into the socket on the extractor.

SRM mobile extractor and other brands of extractor

Connecting the control cable is no longer possible. If the dust extractor has an appliance socket with automatic switch-on unit, the mains cable on the EAA must be plugged into this appliance socket so that the automatic switch-on unit on the dust extractor functions. However, note the maximum capacity of the appliance socket. Not all EAA functions can be used. We therefore recommend using a Festool mobile dust extractor.

ASA TURBO

- **Qualified electricians only:** Connect the control cable to the control signal inlet on the stationary extraction system.

7.3 Connecting the dust extractor

ASA CT/SRM

- Insert the reducing sleeve on the extractor hose into the connection on the dust extractor.
- ① We recommend using rotating adapter D50 DAS-AS to connect the extractor hose to the dust extractor.

ASA TURBO

- Connect the suction hose on the ASA to the stationary extraction system.

7.4 Connecting the mains cable

- Insert the black plug on the ASA into a socket connected to the mains power supply (230 V~/16A).

7.5 Operation

On completion of the following steps, the ASA is ready for operation:

1. Connect to EAA (see EAA operating manual)
 - Mains and control cable to EAA
 - Compressed air line to service unit
2. Connect the ASA
 - Plug from on-site power supply
 - Compressed air line to on-site compressed-air system
 - Control cable to dust extractor

8 Dust extraction



WARNING

Dust hazard

- ▶ Dust can be hazardous to health. Always work with a dust extractor.
- ▶ Always read applicable national regulations before extracting hazardous dust.

If national safety regulations stipulate that dust extractors must have a suction power monitoring function (volumetric flow monitoring), only one extractor opening on the EAA can be opened.

The slide prevents the use of both openings. If the slide is removed, e.g. when extracting non-hazardous dust, the system can operate and extract from two machines at the same time (see EAA operating manual).

9 Service and maintenance



WARNING

Risk of accidents

- ▶ Disconnect the EAA/ASA from the power and compressed air supply before performing any maintenance and repair work.
- ▶ All maintenance and repair work on the electrical or electronic system must always be carried out by a qualified electrician.

Damaged safety devices and components must be repaired or replaced in a recognised specialist workshop, unless otherwise indicated in the operating manual.



Customer service and repair only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at:



Use only original Festool spare parts! Order No. at:

10 Environment

Do not dispose of the device in household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

EU only: In accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electric power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on REACH:

11 Accessories

Use only original Festool accessories and Festool consumable material intended for this machine because these components are designed specifically for the machine. Using accessories and consumable material from other suppliers will most likely affect the quality of your working results and limit any warranty claims. Machine wear or your own personal workload may increase depending on the application. Protect yourself and your machine, and preserve your warranty claims by always using original Festool accessories and Festool consumable material!

The order numbers of the accessories and tools can be found in the Festool catalogue or on the Internet under " ".

12 EU Declaration of Conformity

ASA boom arm	Serial no.
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
Year of CE mark: 2008	

We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following Directives, standards and normative documents:

2006/95/EC; 2004/108/EC, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Head of Research, Development and Technical Documentation

Notice d'utilisation d'origine

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

1 Symboles



Avertissement de danger général



Risque d'électrocution



Lire les instructions / les remarques !



Ne pas mettre aux déchets communaux !

2 Caractéristiques techniques

Bras d'aspiration ASA

Longueur allongée

ASA 5000 5 m

ASA 6000 6 m

Branchement électrique 230 V~/16 A

Poids

ASA 5000 92 kg

ASA 6000 105 kg

3 Utilisation en conformité avec les instructions

Le bras d'aspiration ASA est un dispositif stationnaire qui, en relation avec le satellite d'alimentation EAA, met à disposition des connexions d'alimentation en énergie pour des outils électriques et pneumatiques, ainsi que des connexions pour l'aspiration des poussières.

De ce fait, l'utilisateur dispose directement de tous les raccordements nécessaires aux outils pneumatiques et électriques dans une zone de travail limitée.

La taille et la quantité des particules qui peuvent être aspirées à travers le satellite d'alimentation EAA / le bras d'aspiration ASA dépend de la puissance de l'appareil raccordé. En principe, le satellite EAA/ASA est toutefois prévu pour l'aspiration de poussières et non pas pour des copeaux de grande taille et lourds, des débris de pièces, etc.

Festool n'assume aucune responsabilité pour des dommages et des accidents résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions ou inappropriée, ou suite à des modifications effectuées ultérieurement par l'utilisateur sur le satellite EAA ou le bras ASA.

4 Consignes de sécurité



Avertissement ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes d'avertissement et des instructions peut occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et notices d'instructions pour une référence future.

- La charge supplémentaire admissible du satellite EAA/ASA (p. ex. par le biais du poids des outils électriques ou pneumatiques, des accessoires) ne doit pas dépasser 12 kg.
- Contrôlez régulièrement l'état des câbles de raccordement électriques. Tout câble endommagé doit être remplacé par un électricien ou par le service après-vente Festool.

5 Structure

5.1 Bras d'aspiration ASA

Le bras d'aspiration ASA (voir image-titre) est composé d'un profilé en aluminium en deux pièces, logé de façon orientable dans une console. Il constitue le système porteur pour le satellite d'alimentation EAA.

5.2 Satellite d'alimentation EAA

Le satellite d'alimentation EAA est composé de deux zones :

- Zone comprenant les composants électriques tels que les prises de courant et le sélecteur pour les outils électriques (OE).
- Zone comprenant les composants pneumatiques, y compris les raccords pour les outils pneumatiques (OP).

Vous trouverez des informations complémentaires et les instructions pour le raccordement du satellite d'alimentation dans la notice d'utilisation du satellite EAA.

6 Montage



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, dommages matériels

- Avant le montage, un spécialiste en matière de statique des constructions doit systématiquement déterminer les caractéristiques statiques de l'emplacement de fixation prévu !

Uniquement en Allemagne : Festool vous offre la possibilité de faire installer le satellite d'alimentation / le bras d'aspiration par une entreprise de montage autorisée. Le satellite d'alimentation / le

bras d'aspiration sont livrés entièrement montés et vous sont transmis dans un état opérationnel. Nous vous conseillons de mettre ce service à profit pour garantir un montage rapide et sûr.

Les types de montage suivants sont possibles :

- Montage mural
- Montage au plafond
- Montage sur une colonne

Montage du bras ASA sur un mur en béton - figure [1]

Six trous pour chevilles doivent être percés dans le mur en béton, conformément au gabarit de perçage joint.

Les chevilles Fischer B25 - B55 ou C20/25 à C50/60, tirants combinés FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50, sont appropriés en tant que chevilles de fixation pour béton non fissuré.

Montage du bras ASA sur un plafond en béton - figure [2]

Le montage au plafond peut s'effectuer via une console intermédiaire, conformément à la figure [2]. Les éléments de fixation doivent être dimensionnés et fournis côté client, conformément aux exigences en matière de statique.

Montage du bras ASA sur un mur de briques cuites ou de briques creuses - figure [3]

Les éléments de fixation doivent être dimensionnés et fournis côté client, conformément aux exigences en matière de statique.

Des tiges filetées traversantes M16 sont recommandées.

Montage du bras ASA sur une colonne - figure [4]

Le montage sur une colonne ou un élément porteur s'effectue comme illustré sur la figure [4].

Raccourcissement de la suspension du bras ASA

La longueur de la suspension est de 1,6 m à la livraison. Si nécessaire, le tube en aluminium [5-1] peut être scié à la longueur souhaitée.

Après le raccourcissement, les systèmes de câbles sont acheminés vers l'arrière. **Attention** : pour ne pas endommager les systèmes de câbles en déplaçant le bras d'aspiration, ceux-ci ne doivent pas être tendus mais doivent encore avoir du jeu dans le conduit de câbles.

Conduit de câbles (uniquement ASA CT/SRM)

Le conduit de câbles fourni doit être fixé sur le mur ou sur la colonne, entre la console du bras ASA et l'emplacement de l'aspirateur. Le tube en aluminium [6-2] doit être enclipsé dans les brides [6-1]

prévues à cet effet sur le conduit de câbles et relié au bras ASA et à l'aspirateur à l'aide des flexibles fournis [6-3]. Si nécessaire, le conduit de câbles et le tube en aluminium peuvent être raccourcis à la longueur souhaitée. Les conduites d'air comprimé et les câbles électriques [6-4] sont également posés dans le conduit de câbles.

7 Raccordement et mise en service

7.1 Raccordement de la conduite d'air comprimé

Sont nécessaires pour le fonctionnement conforme :

- Pression d'air : pression de flux 4 - 8 bars
- Débit d'air : min. 400 l/mn pour chaque outil de ponçage pneumatique Festool raccordé.
- Après le raccordement à l'unité d'alimentation, raccordez la conduite d'air comprimé grise du bras ASA à l'installation d'air comprimé locale via le connecteur d'accouplement.

7.2 Raccordement du câble de commande

Aspirateurs mobiles de la série CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Montez le kit de montage (module EAA CT22/33/44/55 : 495756) pour le câble de commande sur l'aspirateur mobile CT (voir notice de montage).

Aspirateur mobile série CT 26, CT 36, CT 48

- Montez le kit de montage (module EAA CT26/36 : 496143) sur l'aspirateur mobile CT (pour CTM 36/48 LE et CTL 36/48 LE déjà monté).
- Branchez le câble de commande sur la prise de l'aspirateur.

Aspirateur mobile SRM et produit tiers

Un raccordement du câble de commande n'est pas possible. Si l'aspirateur est pourvu d'une prise d'appareil avec dispositif de mise en route automatique, le câble d'alimentation du satellite EAA doit être branché sur cette prise d'appareil, afin de pouvoir utiliser le dispositif de mise en route automatique. A cet égard, il convient toutefois de tenir compte de la capacité de charge maximale de la prise d'appareil. En outre, toutes les fonctions du satellite EAA ne peuvent pas être utilisées. Pour cette raison, nous recommandons vivement l'utilisation d'un aspirateur mobile Festool.

ASA TURBO

- **A réaliser uniquement par un électricien** : branchez le câble de commande sur l'entrée du signal de commande du système d'aspiration stationnaire.

7.3 Raccordement du dispositif d'aspiration

ASA CT/SRM

- Raccordez le manchon de raccordement du tuyau d'aspiration sur le raccord de l'aspirateur.
- ① Pour le raccordement du tuyau d'aspiration sur l'aspirateur, nous recommandons l'utilisation du raccord tournant "D50 DAS-AS".

ASA TURBO

- Raccordez le tuyau d'aspiration du bras ASA au système d'aspiration stationnaire.

7.4 Raccordement du câble d'alimentation

- Branchez la fiche secteur noire du bras ASA dans une prise de courant du réseau d'alimentation (230 V~ / 16A).

7.5 Mise en service

Après l'exécution des opérations suivantes, le bras ASA est opérationnel :

1. Raccordement au satellite EAA (voir notice d'utilisation du satellite EAA)
 - Câble d'alimentation et câble de commande sur satellite EAA
 - Conduite d'air comprimé sur unité d'alimentation
2. Raccordement du bras ASA
 - Fiche secteur sur réseau électrique local
 - Conduite d'air comprimé sur réseau d'air comprimé local
 - Câble de commande sur aspirateur

8 Aspiration



AVERTISSEMENT

Risques pour la santé dus aux poussières

- Les poussières peuvent être dangereuses pour la santé. Pour cette raison, ne travaillez jamais sans aspiration.
- Respectez toujours les prescriptions nationales en vigueur lors de l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé.

Dans la mesure où les prescriptions de sécurité nationales exigent une surveillance de la puissance d'aspiration par l'aspirateur (surveillance du débit volumétrique), alors un seul orifice d'aspiration doit être ouvert au niveau du satellite EAA.

Ceci est obtenu par le biais de la vanne. Si la vanne est démontée, p. ex. lors de l'aspiration de poussières non dangereuses pour la santé, il est possible d'exploiter et d'aspirer simultanément deux machines (voir notice d'utilisation du satellite EAA).

9 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risque d'accident

- Séparez le satellite EAA/ASA de l'alimentation électrique et de l'alimentation en air comprimé avant tous les travaux de maintenance et de réparation.
- Les travaux de maintenance et de réparation sur les systèmes électrique ou électronique doivent uniquement être effectués par un électricien.

Les dispositifs de protection et les composants endommagés doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé agréé, dans la mesure où cela n'est pas spécifié différemment dans la notice d'utilisation.



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur :



Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur :

10 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Éliminer l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respecter les prescriptions nationales en vigueur.

Uniquement UE : d'après la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Informations à propos de REACH :

11 Accessoires

Utilisez uniquement les accessoires Festool et consommables Festool d'origine prévus pour cette machine, car ces composants systèmes sont parfaitement adaptés les uns par rapport aux autres. Si vous utilisez des accessoires et consommables d'autres marques, la qualité du résultat peut être dégradée et les recours en garantie peuvent être soumis à des restrictions. L'usure de la machine ou votre charge personnelle peuvent augmenter selon

chaque application. Pour cette raison, protégez-vous, votre machine et vos droits à la garantie en utilisant exclusivement des accessoires Festool et des consommables Festool d'origine !

Les références des accessoires et des outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet sous " ".

12 Déclaration de conformité CE

Bras ASA	d'aspiration	N° de série
ASA 5000 CT/SRM		495831
ASA 6000 CT/SRM		495833
ASA 5000 TURBO		495830
ASA 6000 TURBO		495832
Année du marquage CE :2008		

Nous certifions, sous notre propre responsabilité, que ce produit satisfait aux exigences des directives, normes ou documents correspondants suivants :

2006/95/CE ; 2004/108/CE, 2011/65/UE, NE 60204-1, NE ISO 12100-1, NE ISO 12100-2, NE 61310-1, NE 983

Festool Group GmbH & Co. KG



Dr. Martin Zimmer

Directeur recherche, développement, documentation technique

Manual de instrucciones original

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

1 Símbolos



Aviso ante un peligro general



Peligro de electrocución



¡Leer las instrucciones e indicaciones!



No pertenece a los residuos comunales.

2 Datos técnicos

Brazo de aspiración ASA

Longitud efectiva

ASA 5000 5 m

ASA 6000 6 m

Conexión eléctrica 230 V~/16 A

Peso

ASA 5000 92 kg

ASA 6000 105 kg

3 Uso conforme a lo previsto

El brazo de aspiración ASA es una unidad estacionaria que, en combinación con el cabezal de aspiración EAA, pone a disposición conexiones de alimentación de energía para herramientas eléctricas y neumáticas así como conexiones para la aspiración del polvo.

De este modo, el usuario dispone directamente de todas las conexiones necesarias para el funcionamiento de herramientas eléctricas y neumáticas en zonas de trabajo con un espacio reducido.

El tamaño y la cantidad de partículas que pueden ser aspiradas por el cabezal de aspiración EAA/brazo de aspiración ASA depende de la potencia del aparato de aspiración conectado. No obstante, el EAA/ASA está previsto básicamente para aspirar polvo, no para aspirar virutas grandes o pesadas, restos de piezas de trabajo, etc.

Festool no asume ninguna responsabilidad por los daños o accidentes que se deriven de un uso inadecuado o diferente al previsto, o por las modificaciones que el usuario haya realizado posteriormente en el EAA o el ASA.

4 Indicaciones de seguridad



Advertencia: Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de advertencia y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

- La carga adicional del EAA/ASA (p. ej., por el peso de las herramientas eléctricas o neumáticas o por los accesorios) no puede exceder los 12 kg.
- Es preciso comprobar periódicamente si los conductos de las conexiones eléctricas presentan daños. Los conductos que presenten daños deben ser sustituidos por conductos nuevos por un electricista o por el servicio de atención al cliente de Festool.

5 Estructura

5.1 Brazo de aspiración ASA

El brazo de aspiración ASA (véase portada) se compone de un perfil de aluminio de dos piezas que está montado en una consola de tal manera que tiene posibilidad de giro. Asimismo, constituye el sistema de soporte para el cabezal de aspiración EAA.

5.2 Cabezal de aspiración EAA

El cabezal de aspiración EAA consta de dos áreas:

- Área con componentes eléctricos como cajas de contacto y conmutadores para las herramientas eléctricas (EW).
- Área con componentes neumáticos que incluye las conexiones para las herramientas neumáticas (DW).

Encontrará más información y las instrucciones de manejo para conectar el cabezal de aspiración en el manual de instrucciones del EAA.

6 Montaje



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones, daños materiales

- Antes de proceder al montaje, solicite siempre a un especialista en cálculos estáticos que compruebe las condiciones estáticas del lugar previsto para la fijación.

Sólo en Alemania: Festool le ofrece la posibilidad de instalar el cabezal de aspiración o el brazo de aspiración a través de una empresa de montaje autorizada. Se efectúa el montaje completo del cabe-

zal de aspiración o del brazo de aspiración y se le entrega listo para el servicio. Recomendamos que haga uso de este servicio a fin de garantizar un montaje rápido y seguro.

Existen las siguientes posibilidades de montaje:

- Montaje mural
- Montaje suspendido
- Montaje en una columna

Montaje del ASA en pared de hormigón, figura [1]

De acuerdo con la figura de la plantilla para taladrar suministrada, en la pared de hormigón se deben taladrar seis orificios para clavijas.

Como clavijas de fijación para hormigón se recomiendan los tensores Fischer Combi B25 - B55 o C20/25 a C50/60 FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50.

Montaje del ASA en techo de hormigón, figura [2]

El montaje suspendido puede realizarse mediante una consola intermedia de acuerdo con la figura [2]. Los elementos de fijación se deben dimensionar y elaborar de acuerdo con la estática requerida en la zona de montaje.

Montaje del ASA en pared de ladrillo o pared hueca, figura [3]

Los elementos de fijación se deben dimensionar y elaborar de acuerdo con la estática requerida en la zona de montaje.

Se recomiendan vástagos roscados continuos M16.

Montaje en columna del ASA, figura [4]

El montaje en una columna o un soporte se realiza tal como se muestra en la figura [4].

Acortamiento de la suspensión del ASA

La longitud de la suspensión del suministro es de 1,6 m. En caso necesario, el tubo de aluminio [5-1] puede serrarse a la longitud deseada.

Después del acortamiento se retiran los sistemas de cableado hacia atrás. **Atención:** a fin de evitar que los sistemas de cableado resulten dañados por el movimiento del brazo de aspiración es preciso que queden poco tensos y con holgura dentro del canal para cables.

Canal para cables (sólo ASA CT/SRM)

El canal para cables suministrado debe fijarse en la pared o la columna entre la consola del ASA y el lugar de emplazamiento del aparato de aspiración. El tubo de aluminio [6-2] debe sujetarse en las abrazaderas suministradas [6-1] en el canal para cables y conectarse con los tubos flexibles suminis-

trados [6-3] al ASA y el aparato de aspiración. En caso necesario se puede acortar el canal para cables y el tubo de aluminio. Los conductos de aire comprimido y los cables eléctricos [6-4] se insertan asimismo en el canal para cables.

7 Conexión y puesta en servicio

7.1 Conexión del conducto de aire comprimido

Para un correcto funcionamiento se requiere:

- Presión de aire: presión de ruptura de 4 - 8 bar
- Caudal de aire: mín. 400 l/min por herramienta de lijado de aire comprimido conectada de Festool.

- Después de conectar el conducto de aire comprimido gris del ASA a la unidad de alimentación, conéctelo a la instalación de aire comprimido local con el racor rápido.

7.2 Conexión del conducto piloto

Serie de sistemas móviles de aspiración CT CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Monte el set de montaje (módulo-EAA CT22/33/44/55: 495756) para el conducto piloto en el sistema móvil de aspiración CT (véanse las instrucciones de montaje).

Serie de sistemas móviles de aspiración CT CT 26, CT 36, CT 48

- Monte el set de montaje (módulo-EAA CT26/36: 496143) en el sistema móvil de aspiración CT (ya montado en CTM 36/48 LE y CTL 36/48 LE).
- Conecte el conducto piloto en el enchufe del aspirador.

Sistema móvil de aspiración SRM y sistemas de otros fabricantes

No se puede realizar una conexión con el conducto piloto. Si el aparato de aspiración dispone de una caja de contacto de la máquina con una conexión automática, el cable de red del EAA debe enchufarse en esta caja para utilizar la conexión automática del aparato de aspiración. No obstante, debe tenerse en cuenta la capacidad de carga máxima de la caja de contacto de la máquina. Además, no se pueden utilizar todas las funciones del EAA. Por este motivo, le recomendamos utilizar un sistema móvil de aspiración de Festool.

ASA TURBO

- **Sólo un electricista cualificado:** conecte el cable de control a la entrada de la señal de mando del dispositivo de aspiración estacionario.

7.3 Conexión de la aspiración

ASA CT/SRM

- Introduzca el manguito de conexión del tubo flexible de aspiración en la conexión del aparato de aspiración.
- ① Para la conexión del tubo flexible de aspiración en el aparato de aspiración, le recomendamos utilizar la rótula "D50 DAS-AS".

ASA TURBO

- Conecte el tubo flexible de aspiración del ASA con el dispositivo de aspiración estacionario.

7.4 Conexión del cable de red

- Conecte el enchufe negro del ASA a una toma de corriente de la red de alimentación (230 V~/16A).

7.5 Puesta en servicio

Una vez efectuados los siguientes pasos, el ASA estará listo para el funcionamiento:

1. Conexión en el EAA (véase el manual de instrucciones del EAA)
 - Cable de red y del conducto piloto en el EAA
 - Conducto de aire comprimido en la unidad de alimentación
2. Conexión del ASA
 - Enchufe en la red eléctrica local
 - Conducto de aire comprimido en la red de aire comprimido local
 - Conducto piloto en el aparato de aspiración

8 Aspiración



ADVERTENCIA

Consecuencias perjudiciales para la salud a causa del polvo

- El polvo puede ser perjudicial para la salud. Por este motivo, no trabaje nunca sin aspiración.
- Durante la aspiración de polvo perjudicial para la salud, respete siempre las normativas nacionales.

Si las disposiciones de seguridad nacionales obligan a un control del rendimiento de aspiración del aparato de aspiración (control del caudal de aire), en el EAA sólo se podrá tener abierta una abertura de aspiración.

Se efectúa mediante la corredera. Si se desmonta la corredera, p. ej., para aspirar polvos no perjudiciales para la salud, se pueden poner en funcionamiento dos máquinas simultáneamente y aspirar (véase el manual de instrucciones del EAA).

9 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

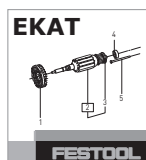
Peligro de caída

- Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, desconecte el EAA/ASA de la alimentación de corriente y de aire comprimido.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación del sistema eléctrico o electrónico deben ser realizados únicamente por un electricista cualificado.

Los dispositivos de protección y las piezas que presenten daños deben ser reparados o sustituidos conforme a lo prescrito por un taller especializado autorizado, a menos que se especifique de otro modo en el manual de instrucciones.



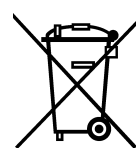
El Servicio de atención al cliente y reparaciones solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en:



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en:

10

Medio ambiente



No desechar con la basura doméstica.

Reciclar las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

Solo UE: según la Directiva europea sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Información sobre REACH:

11 Accesorios

Utilice únicamente los accesorios Festool originales y el material de consumo Festool diseñados para esta máquina, puesto que los componentes de este sistema están óptimamente adaptados entre sí. La utilización de accesorios y material de consumo de otros fabricantes puede afectar a la calidad de los resultados de trabajo y conllevar una limitación de los derechos de la garantía. El desgaste de la máquina o de su carga personal puede variar en función de la aplicación. Utilice únicamente accesorios originales y material de consumo de Festool para su propia protección y la de la máquina, así como de los derechos de la garantía.

Los números de pedido de los accesorios y las herramientas figuran en el catálogo de Festool o en la dirección de Internet .

12 Declaración de conformidad CE

Brazo de aspiración ASA	N.º de serie
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
Año de certificación CE:2008	

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas, normas o documentos normativos:

2006/95/CE; 2004/108/CE, 2011/65/UE, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG



Dr. Martin Zimmer

Director de investigación, desarrollo y documentación técnica

Istruzioni per l'uso originali

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulla scossa elettrica



Leggere le istruzioni/avvertenze!



Non fa parte dei rifiuti comunali.

2 Dati tecnici

Braccio di aspirazione ASA

Lunghezza in estensione

ASA 5000 5 m

ASA 6000 6 m

Collegamento elettrico 230 V~/16 A

Peso

ASA 5000 92 kg

ASA 6000 105 kg

3 Utilizzo conforme

Il braccio di aspirazione ASA è un dispositivo stazionario che, se collegato al gruppo servizi/aspirazione EAA, offre la connessione di alimentazione per utensili elettrici e pneumatici e la connessione per l'aspirazione della polvere.

In tal modo, in un'area di lavoro di dimensioni limitate, l'utilizzatore ha a disposizione tutti gli attacchi necessari per l'utilizzo degli utensili elettrici e pneumatici.

La dimensione e la quantità delle particelle che possono essere aspirate dall'unità di servizio/aspirazione EAA / dal braccio d'aspirazione ASA dipende dalla potenza dell'aspiratore. Tuttavia, il gruppo ASA/EAA è fondamentalmente concepito per l'aspirazione di polveri e non di trucioli pesanti o di grandi dimensioni, residui dei pezzi in lavorazione, ecc.

Festool non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o incidenti derivanti da un utilizzo non conforme o inadeguato oppure da modifiche successivamente apportate dall'utilizzatore al gruppo EAA o al braccio di aspirazione ASA.

4 Avvertenze per la sicurezza



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze e delle indicazioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e i manuali per riferimenti futuri.

- Il carico supplementare del gruppo EAA/ASA (ad es. per il peso degli utensili elettrici o pneumatici, degli accessori) non deve superare i 12 kg.
- Controllate regolarmente che i cavi elettrici di collegamento non siano danneggiati. I cavi danneggiati devono essere sostituiti da un elettrotecnico qualificato oppure presso un'assistenza clienti Festool.

5 Struttura

5.1 Braccio di aspirazione ASA

Il braccio di aspirazione ASA (vedere immagine del titolo) è composto da un profilato di alluminio in due componenti orientabile alloggiato in una consolle. Costituisce il sistema di supporto per il gruppo servizi/aspirazione EAA.

5.2 Gruppo servizi/aspirazione EAA

Il gruppo servizi/aspirazione EAA è costituito da due zone:

- Zona con componenti elettrici, come prese e selettore per utensili elettrici (EW).
- Zona con componenti pneumatici, compresi i connettori per gli utensili pneumatici (DW).

Ulteriori informazioni e istruzioni per l'uso relative al collegamento del gruppo servizi/aspirazione sono riportate sulle Istruzioni per l'uso dell'EAA.

6 Montaggio



AVVERTENZA

Pericolo di ferimento, danni alle cose

- Prima del montaggio, definire sempre i rapporti statici nel punto di fissaggio previsto con l'aiuto di un esperto di calcolo statico!

Solo in Germania: Festool vi offre la possibilità di fare installare il gruppo servizi/aspirazione e/o il braccio di aspirazione da un'impresa d'installazione autorizzata. Il gruppo servizi/aspirazione e/o il braccio di aspirazione viene completamente installato e consegnato pronto per l'utilizzo. Vi consigliamo di utilizzare questo servizio per garantirVi un montaggio rapido e sicuro.

Sono possibili i seguenti tipi di installazione:

- Montaggio a parete
- Montaggio a soffitto
- Montaggio su di un pilastro.

Montaggio di ASA sulla parete di calcestruzzo - immagine [1]

In corrispondenza dei fori della dima di foratura allegata devono essere eseguiti sei fori per tasselli nella parete di calcestruzzo.

Come tasselli di fissaggio per il calcestruzzo privo di crepe si sono affermati i tiranti Fischer Combi FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50 da B25 - B55 o C20/25 a C50/60.

Montaggio di ASA su soffitto di calcestruzzo - immagine [2]

Il montaggio a soffitto può essere realizzato tramite consolle intermedia, come illustrato nell'immagine [2]. Gli elementi di fissaggio devono essere predisposti con le misure corrette secondo le esigenze statiche locali.

Montaggio di ASA su parete di mattoni pieni o forati - immagine [3]

Gli elementi di fissaggio devono essere predisposti con le misure corrette secondo le esigenze statiche locali.

Si raccomandano le aste filettate passanti M16.

Montaggio a colonna di ASA - immagine [4]

Il montaggio su una colonna o su un supporto si esegue come illustrato nell'immagine [4].

Accorciamento della sospensione di ASA

La lunghezza della sospensione alla consegna è di 1,6 m. Se necessario è possibile tagliare il tubo di alluminio [5-1] nella lunghezza desiderata.

Dopo l'accorciamento, i sistemi di tubi vengono tirati indietro. **Attenzione:** per fare in modo che i movimenti del braccio di aspirazione non danneggino i sistemi di tubi, questi non devono essere in tensione, bensì devono avere ancora sufficiente gioco nella canalina porta-cavi.

Canalina porta-cavi (solo ASA CT/SRM)

La canalina porta-cavi fornita deve essere fissata alla parete o alla colonna tra la consolle di ASA e la posizione dell'apparecchio di aspirazione. Il tubo di alluminio [6-2] deve essere fissato nelle apposite fascette [6-1] della canalina porta-cavi e collegato alla porzione di tubo flessibile fornita [6-3] con ASA e l'apparecchio di aspirazione. È possibile accorciare la canalina porta-cavi ed il tubo di alluminio secondo necessità. Anche i tubi pneumatici e i cavi elettrici [6-4] vengono posati nella canalina porta-cavi.

7 Collegamento e messa in funzione

7.1 Collegamento del condotto dell'aria compressa

Per un funzionamento corretto sono necessari:

- pressione atmosferica: 4 - 8 bar di pressione dinamica
- Assorbimento pneumatico: min. 400 l/min per ogni utensile di levigatura pneumatico Festool collegato.
- Collegare il tubo per aria compressa grigio di ASA, dopo il collegamento dell'unità di alimentazione, tramite il connettore di accoppiamento all'impianto locale di aria compressa.

7.2 Collegamento della linea di comando

Unità mobili d'aspirazione CT serie CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Installate il kit di montaggio (modulo EAA CT22/33/44/55: 495756) per la linea di comando sull'unità mobile d'aspirazione CT (vedi istruzioni per il montaggio).

Unità mobile d'aspirazione CT serie CT 26, CT 36, CT 48

- Installate il kit di montaggio (modulo EAA CT26/36: 496143) sull'unità mobile d'aspirazione CT (nei modelli CTM 36/48 LE e CTL 36/48 LE è già montato).
- Inserite la linea di comando nella presa dell'aspiratore.

Unità mobile d'aspirazione SRM e prodotti di altri marchi

Non è possibile collegare la linea di comando. Se l'aspiratore ha una presa con accensione automatica, il cavo di rete del gruppo EAA deve essere inserito in questa presa dell'apparecchio per poter utilizzare l'accensione automatica dell'aspiratore. In questo caso è necessario però non superare il carico massimo della presa dell'apparecchio. Inoltre non possono essere utilizzate tutte le funzioni del gruppo EAA. Perciò raccomandiamo di utilizzare un'unità mobile d'aspirazione Festool.

ASA TURBO

- **Solo per elettricisti:** fissare il cavo di comando all'ingresso del segnale di comando dell'impianto di aspirazione stazionario.

7.3 Collegamento dell'aspirazione

ASA CT/SRM

- Inserire il manicotto del tubo flessibile di aspirazione nell'attacco dell'apparecchio di aspirazione.

- ① Per il collegamento del tubo flessibile di aspirazione all'apparecchio di aspirazione, si raccomanda l'uso del raccordo girevole "D50 DAS-AS".

ASA TURBO

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione di ASA all'impianto di aspirazione stazionario.

7.4 Collegamento del cavo di rete

- Collegare la spina elettrica nera di ASA ad una presa della rete di alimentazione (230 V~/16A).

7.5 Messa in funzione

Una volta eseguite tutte le operazioni seguenti, ASA è pronto per l'uso:

1. Collegamento a EAA (vedere le Istruzioni per l'uso di EAA)
 - Cavo di rete e di comando a EAA
 - Tubo dell'aria compressa all'unità di alimentazione
2. Collegamento di ASA
 - Spina di rete alla rete elettrica locale
 - Tubo dell'aria compressa alla rete di aria compressa locale
 - Tubo di controllo all'apparecchio di aspirazione

8 Aspirazione



AVVERTENZA

Pericolo per la salute provocato dalle polveri

- Le polveri possono essere nocive alla salute. Per questo motivo non lavorate mai senza l'aspirazione.
- Quando aspirate polveri nocive alla salute osservate sempre le disposizioni nazionali.

Se le norme di sicurezza nazionali richiedono un controllo della potenza d'aspirazione dell'aspiratore (controllo della portata), può essere aperta di volta in volta soltanto un'apertura di aspirazione sul gruppo EAA.

Si ottiene con lo scorrevole. Se lo scorrevole viene smontato, ad esempio per l'aspirazione di polveri non nocive per la salute, è possibile azionare e aspirare due utensili contemporaneamente (vedere le Istruzioni per l'uso di EAA).

9 Manutenzione e cura



AVVERTENZA

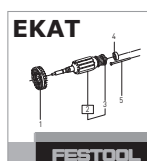
Pericolo di incidenti

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione o di riparazione è necessario staccare il gruppo EAA/ASA dall'alimentazione di corrente e di aria compressa.
- I lavori di manutenzione e di riparazione sull'impianto elettrico ed elettronico devono essere eseguiti esclusivamente da elettrotecnici qualificati.

Le parti e i dispositivi di sicurezza danneggiati devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina autorizzata, se non indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso.

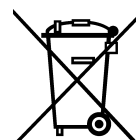


Servizio e riparazione solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito:



Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito:

10 Ambiente



Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici! Smaltire gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi in modo eco-compatibile. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Solo UE: secondo la direttiva europea /CE sui vecchi dispositivi elettrici ed elettronici e la sua applicazione in ambito nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo eco-compatibile.

Informazioni su REACh:

11 Accessori

Utilizzate esclusivamente gli accessori originali Festool e il materiale di consumo Festool previsti per questa macchina, perché questi componenti di sistema sono perfettamente compatibili tra di loro. L'utilizzo di accessori e materiale di consumo di altri produttori pregiudica la qualità dei risultati di lavoro e comporta una limitazione della garanzia. A seconda dell'applicazione, può aumentare l'usura della macchina o possono aumentare le sollecita-

zioni per l'utilizzatore. Pertanto vi raccomandiamo di proteggere voi stessi, la macchina e la garanzia utilizzando esclusivamente accessori originali Festool e materiale di consumo Festool!

I numeri d'ordine per accessori e utensili si trovano nel catalogo Festool o su Internet alla pagina " ".

12 Dichiarazione di conformità CE

Braccio di aspirazione ASA	N° di serie
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
Anno del contrassegno CE:2008	

Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto è conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti direttive, norme o documenti normativi:

2006/95/CE; 2004/108/CE, 2011/65/UE, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG



Dr. Martin Zimmer

Direttore Ricerca, Sviluppo, Documentazione tecnica

Originele gebruiksaanwijzing

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Handleiding/aanwijzingen lezen!



Niet in huisafval.

2 Technische gegevens

Afzuigarm ASA	
Lengte in gestrekte toestand	
ASA 5000	5 m
ASA 6000	6 m
Elektrische aansluiting	230 V~/16 A
Gewicht	
ASA 5000	92 kg
ASA 6000	105 kg

3 Gebruik volgens de voorschriften

De afzuigarm ASA is een stationaire inrichting die, in combinatie met de energie-/afzuigarm EAA, zowel aansluitingen voor de energievoorziening van elektrisch en persluchtgereedschap als aansluitingen voor de stofafzuiging beschikbaar stelt.

Hiermee staan de gebruiker in een beperkte ruimte direct alle aansluitingen ter beschikking die hij nodig heeft om met elektrische en persluchtgereedschappen te kunnen werken.

De grootte en hoeveelheid van de deeltjes die door de energie-/afzuigarm EAA/afzuigarm ASA kunnen worden afgezogen, hangt af van het vermogen van het aangesloten afzuigapparaat. In principe is de EAA/ASA echter bestemd voor het afzuigen van stofdeeltjes en niet van grote of zware spaanders, resten van werkstukken e.d.

Voor schade of ongelukken die ofwel het gevolg zijn van gebruik dat niet volgens de voorschriften of onoordeelkundig is geweest, ofwel van door de gebruiker naderhand aan de EAA of ASA aangebrachte wijzigingen, stelt Festool zich niet aansprakelijk.

4 Veiligheidsvoorschriften



Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer men zich niet aan de waarschuwingen en aanwijzingen houdt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en handleidingen om ze later te kunnen raadplegen.

- De extra belasting van de EAA/ASA (bijv. door het gewicht van het elektrisch of persluchtgereedschap, accessoires) mag maximaal 12 kg bedragen.
- De elektrische aansluitleidingen dienen regelmatig te worden gecontroleerd op beschadigingen. Beschadigde leidingen moeten door een elektromonteur of de Festool-klantenservice door nieuwe worden vervangen.

5 Opbouw

5.1 Afzuigarm ASA

De afzuigarm ASA (zie omslagafbeelding) bestaat uit een tweedelig aluminium profiel dat in een console draaibaar is gemonteerd. Het vormt het draagsysteem voor de energie-/afzuigarm EAA.

5.2 Energie-/afzuigarm EAA

De energie-/afzuigarm EAA bestaat uit twee gedeeltes:

- Het gedeelte met elektrische componenten zoals stopcontacten en keuzeschakelaars voor elektrisch gereedschap (EW).
- Het gedeelte met pneumatische componenten inclusief aansluitingen voor het persluchtgereedschap (DW).

Meer informatie en gebruiksaanwijzingen voor de aansluiting van de energie-/afzuigarm vindt u in de bedieningshandleiding van de EAA.

6 Montage



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, zaakbeschadiging

- Stel voor de montage met behulp van een bouwstaticus altijd de statische verhoudingen van de betreffende bevestigingsplaats vast!

Alleen in Duitsland: Festool biedt u de mogelijkheid de energie-/afzuigarm resp. de afzuigarm door een erkend montagebedrijf te laten installeren. De energie-/afzuigarm resp. de afzuigarm wordt com-

pleet gemonteerd en in operationele toestand geleverd. Wij adviseren u van deze service gebruik te maken om een snelle en veilige montage te garanderen.

De volgende montagemogelijkheden zijn mogelijk:

- Wandmontage
- Montage aan het plafond
- Montage aan een kolom

Montage van de ASA aan een betonnen wand - Afbeelding [1]

In overeenstemming met de boorplaat van de bijgevoegde boorsjabloon moeten zes deugvelgaten in de betonnen muur worden geboord.

Als montage-deuvels voor ongescheurd beton hebben B25 - B55 resp. C20/25 tot C50/60 Fischer Combi trekstangen FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50 hun waarde bewezen.

Montage van de ASA aan een betonnen plafond - Afbeelding [2]

De plafondmontage kan via een tussenconsole volgens afbeelding [2] uitgevoerd worden. De bevestigingselementen dienen wat betreft de constructie in overeenstemming met de vereiste statica te worden gedimensioneerd en vervaardigd.

Montage van de ASA aan een muur van baksteen of holle bouwsteen - Afbeelding [3]

De bevestigingselementen dienen wat betreft de constructie in overeenstemming met de vereiste statica te worden gedimensioneerd en vervaardigd. Wij bevelen het gebruik van doorlopende M16-draadeinden aan.

Kolommontage van de ASA - Afbeelding [4]

De montage aan een kolom of drager vindt plaats zoals weergegeven in afbeelding [4].

Inkorten van de ophanging van de ASA

De lengte van de ophanging bedraagt bij levering 1,6 m. Indien nodig kan de aluminium buis [5-1] op de gewenste lengte worden ingekort.

Na het inkorten worden de leidingstelsels naar achteren doorgetrokken. **Let op:** De leidingstelsels mogen niet worden aangespannen maar dienen in het kabelkanaal nog speling te hebben, zodat ze bij het bewegen van de afzuigarm niet worden beschadigd.

Kabelkanaal (alleen ASA CT/SRM)

Het bijgevoegde kabelkanaal dient aan de wand of zuil tussen de console van de ASA en de locatie van het afzuigapparaat te worden bevestigd. De aluminium buis [6-2] moet in de daarvoor bestemde

klemmen [6-1] in het kabelkanaal worden ingeclipd en met de bijbehorende slangstukken [6-3] op de ASA en het afzuigapparaat worden aangesloten. Zonodig kunnen ook het kabelkanaal en de aluminium buis worden ingekort. De persluchtleidingen en de elektriciteitskabel [6-4] worden eveneens in het kabelkanaal gelegd.

7 Aansluiting en inbedrijfstelling

7.1 Aansluiting van de persluchtleiding

Voor werking volgens de voorschriften zijn vereist:

- luchtdruk: 4 - 8 bar continu druk
- luchtcapaciteit: min. 400 l/min per aangesloten Festool perslucht-schuurgereedschap.
- Sluit de grijze persluchtleiding van de ASA na aansluiting op de toevoereenheid via de contrastekker aan op de persluchtinstallatie ter plaatse.

7.2 Aansluiting van de besturingsleiding

CT-mobiele stofafzuigers bouwserie CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Monteer de montageset (module-EAA CT22/33/44/55: 495756) voor de besturingsleiding aan de CT-mobiele stofzuiger (zie montagevoorschrift).

CT-mobiele stofzuiger bouwserie CT 26, CT 36, CT 48

- Monteer de montageset (module-EAA CT26/36: 496143) aan de CT-mobiele stofzuiger (bij CTM 36/48 LE en CTL 36/48 LE reeds gemonteerd).
- Steek de besturingsleiding in de contactdoos van de stofafzuiger.

SRM-mobiele stofafzuiger en producten van derden

Aansluiting van de besturingsleiding is niet mogelijk. Beschikt het afzuigapparaat over een stopcontact met inschakelautomaat, dan moet de voedingskabel van de EAA in dit stopcontact gestoken worden om de inschakelautomaat van het afzuigapparaat te kunnen gebruiken. Hierbij dient u echter de maximale belastbaarheid van het stopcontact in acht te nemen. Verder kunnen niet alle functies van de EAA benut worden. Daarom raden wij dringend aan een Festool mobiele stofzuiger te gebruiken.

ASA TURBO

- **Alleen uit te voeren door een elektrotechnicus:** Klem de besturingskabel aan de ingang van het besturingssignaal van de stationaire afzuigrichting.

7.3 Aansluiting van de afzuiging

ASA CT/SRM

- ▶ Steek de aansluitmof van de afzuigslang in de aansluiting op het afzuigapparaat.
- ① Voor de aansluiting van de afzuigslang op het afzuigapparaat bevelen wij aan de draaikoppeling "D50 DAS-AS" te gebruiken.

ASA TURBO

- ▶ Verbind de zuigslang van de ASA met de stationaire afzuiginrichting.

7.4 Aansluiting van de voedingskabel

- ▶ Verbind de zwarte netstekker van de ASA met een stopcontact van het elektriciteitsnet (230 V~/16A).

7.5 Inwerkingstelling

Wanneer de volgende stappen genomen zijn, is de ASA klaar voor gebruik:

1. Aansluiting op de EAA (zie bedieningshandleiding van de EAA)
 - Net- en besturingsleiding op de EAA
 - Persluchtleiding op de verzorgingseenheid
2. Aansluiting van de ASA
 - Netstekker op het lokale elektriciteitsnet
 - Persluchtleiding op het persluchtnet ter plaatse
 - Besturingsleiding op het afzuigapparaat

8 Afzuiging



WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door stof

- ▶ Stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Werk daarom nooit zonder afzuiging.
- ▶ Volg bij het afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen altijd de nationale voorschriften.

In zoverre in de nationale veiligheidsvoorschriften is bepaald dat de afzuigcapaciteit door het afzuigapparaat wordt bewaakt (volumestroombewaking), mag steeds slechts één afzuigopening van de EAA geopend zijn.

Dit wordt via de schuif bereikt. Wordt de schuif gedemonteerd, bijv. bij het afzuigen van stoffen die niet gevaarlijk zijn voor de gezondheid, dan kunnen er tegelijkertijd twee machines worden bediend en afgezogen (zie bedieningshandleiding van de EAA).

9 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

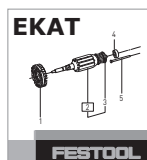
Gevaar voor ongevallen

- ▶ Ontkoppel de EAA/ASA vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden altijd van de stroom- en persluchtaanvoer.
- ▶ Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan elektrische of elektronische onderdelen mogen alleen door een geschoolde monteur uitgevoerd worden.

Beschadigde beveiligingsinrichtingen en onderdelen moeten op deskundige wijze in een erkende en gespecialiseerde werkplaats gerepareerd en vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.



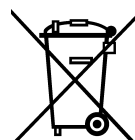
Klantenservice en reparatie alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op:



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op:

10

Speciale gevaaromschrijving voor het milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af! Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Alleen EU: Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie voor REACH:

11

Accessoires

Maak uitsluitend gebruik van de voor deze machine bestemde originele Festool-accessoires en het Festool-verbruiksmateriaal, omdat deze systeemcomponenten optimaal op elkaar zijn afgestemd. Bij het gebruik van accessoires en verbruiksmateriaal van andere leveranciers is een kwalitatieve beïnvloeding van de werkresultaten en een beperking van de garantieaanspraken waarschijnlijk. Al naar gelang de toepassing kan de slijtage van de

machine of de persoonlijke belasting van uzelf toenemen. Bescherm daarom uzelf, uw machine en uw garantieaanspraken door uitsluitend gebruik te maken van originele Festool-accessoires en Festool-verbruiksmateriaal!

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u in uw Festool-catalogus of op het internet op .

12 EG-conformiteitsverklaring

Afzuigarm ASA	Serienr.
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
Jaar van de CE-markering:2008	

Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

2006/95/EG; 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG



Dr. Martin Zimmer

Hoofd onderzoek, ontwikkeling en technische documentatie

Originalbruksanvisning

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

1 Symboler



Varning för allmän risk!



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen/anvisningarna!



Tillhör inte till kommunalavfall.

2 Tekniska data

Utsugsarm ASA	
Utsträckt längd	
ASA 5000	5 m
ASA 6000	6 m
Elanslutning	230 V~/16 A
Vikt	
ASA 5000	92 kg
ASA 6000	105 kg

3 Avsedd användning

Utsugsarmen ASA är en stationär anordning, som i kombination med energi-/utsugsenheten EAA, ger tillgång till försörjningsanslutningar för el- och tryckluftsverktyg samt anslutningar för dammsug.

På så vis får användaren direkt tillgång till alla anslutningar som krävs för el- och tryckluftsverktyg inom ett begränsat arbetsområde.

Storleken och mängden partiklar som kan sugas upp med energi-/utsugsenheten EAA och utsugsarmen ASA beror på vilken effekt den anslutna uppsugningsapparaten har. Generellt sett är dock EAA/ASA avsedda för uppsugning av damm, och inte större och tyngre spån eller rester av arbetssycken o dyl.

Festool avsäger sig allt ansvar för skador och olyckor som orsakas av icke avsedd eller icke fackmässig användning, eller genom att användaren i efterhand modifierat EAA eller ASA.

4 Säkerhetsanvisningar



Varning! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om man inte följer varningsmeddelanden och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar för framtida bruk.

- Extra belastning på EAA/ASA (t ex genom vikten av el- eller tryckluftsdrivna verktyg och tillbehör) får maximalt uppgå till 12 kg.
- Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningskablarna är skadade. Skadade kablar måste bytas ut av en utbildad elektriker eller av Festool Service.

5 Uppbyggnad

5.1 Utsugsarm ASA

Utsugsarmen ASA (se omslagsbilden) består av en aluminiumprofil med två delar, som är svängbart lagrad i en konsol. Den fungerar som hållare för energi-/utsugsenheten EAA.

5.2 Energi-/utsugsenhet EAA

Energi-/utsugsenheten EAA består två delar:

- En del med elektriska komponenter som eluttag och reglage för elverktyg (EW).
- En del med pneumatiska komponenter inklusive anslutningar för tryckluftsverktyg (DW).

Mer information och anvisningar för anslutning av energi-/utsugsenheten finns i bruksanvisningen till EAA.

6 Montering



VARNING

Risk för person- och materialskador

- Före monteringen ska man alltid låta en fackman kontrollera att takkonstruktionen håller för montering på de tilltänkta fästplatserna!

Endast Tyskland: Festool erbjuder en möjlighet att få energi-/utsugsenheten resp utsugsarmen installerad av en auktoriserad montör. Energi-/utsugsenheten resp utsugsarmen monteras komplett och överlämnas i bruksfärdigt skick. Vi rekommenderar att man utnyttjar denna service för att säkerställa en snabb och säker montering.

Monteringsmöjligheter:

- Vägghäggmontering
- Takmontering
- Montering på stolpe

Montering av ASA på betongvägg - bild [1]

Enligt borbilden på de medföljande borrhälschablona ska man borra sex plugghål i betongväggen. Lämplig fastsättningsplugg för icke sprucken betong är B25 - B55 resp C20/25 till C50/60 Fischer Combi dragstång FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50.

Montering av ASA i betongtak - bild [2]

Takmontering kan ske med hjälp av en mellankonsol enligt bild [2]. Fästelementen i lokalen ska tillverkas för och anpassas till de erdorderliga hållfasthetsvillkoren.

Montering av ASA på vägg av tegel eller hålblock - bild [3]

Fästelementen i lokalen ska tillverkas för och anpassas till de erforderliga hållfasthetsvillkoren.

Genomgående M16-gängstänger rekommenderas.

Montering av ASA på stolpe - bild [4]

Montering på en stolpe eller balk ska ske enligt bild [4].

Avkortning av upphängning för ASA

Upphängningsanordningens längd är 1,6 m vid leveransen. Vid behov kan aluminumröret [5-1] kortas av till önskad längd.

Efter avkortningen ska kabelsystemen dras igenom bakåt. **OBS!** För att kablar inte ska skadas när man rör på utsugsarmen, får de inte dras för spänt, utan måste ha lite spelrum i kabelkanalen.

Kabelkanal (endast ASA CT/SRM)

Den medföljande kabelkanalen ska fästas på väggen resp stolpen mellan ASA-konsolen och uppsugningsapparatsens plats. Aluminumröret [6-2] ska fästas i de därför avsedda klämmorna [6-1] i kabelkanalen och anslutas till ASA och utsugsapparaten med de medföljande slangarna [6-3]. Vid behov kan man korta av kabelkanalen och aluminumröret till önskad längd. Även tryckluftsledningar och elkablar [6-4] ska dras i kabelkanalen.

7 Anslutning och driftstart

7.1 Anslutning av tryckluftsledning

För korrekt drift krävs:

- Lufttryck: 4 - 8 bar flödestryck
- Volymström: min 400 l/min per anslutet tryckluft-slipverktyg från Festool.
- Anslut den grå ASA-tryckluftsledningen via anslutningskontakten till tryckluftsanläggningen i lokalen, efter anslutning till försörjningsenheten.

7.2 Anslutning för styrkabel

CT mobila dammsugare serie CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Montera monteringsatsen (modulen EAA CT22/33/44/55: 495756) för styrkabeln på CT-dammsugaren (se monteringsanvisningen).

CT mobil dammsugare serie CT 26, CT 36, CT 48

- Montera monteringsatsen (modul EAA CT26/36: 496143) på CT-dammsugaren (redan monterad vid CTM 36/48 LE och CTL 36/48 LE).
- Anslut styrkabeln till dammsugarens uttag.

SRM mobil dammsugare och andra tillverkare

Styrkabeln kan inte anslutas. Om dammsugaren har ett eluttag med tillkopplingsautomatik, måste nätkabeln för EAA stickas in i detta uttag för att dammsugarens tillkopplingsautomatik ska kunna utnyttjas. Man måste då observera eluttagets maximala belastningsförmåga. Det går inte heller att utnyttja alla funktioner i EAA. Vi rekommenderar därför uttryckligen att man använder en mobil dammsugare från Festool.

ASA TURBO

- **Får endast utföras av utbildad elektriker:** Anslut styrkabeln till ingången för styrsignalen på den stationära utsugsanläggningen.

7.3 Anslutning av utsug

ASA CT/SRM

- Sätt på sugslangens anslutningsmuff på anslutningen på dammsugaren.
- ① För anslutning av sugslangen på dammsugaren rekommenderar vi svivelkopplingen "D50 DAS-AS".

ASA TURBO

- Anslut ASAs sugslang till den stationära utsugsanläggningen.

7.4 Anslutning av nätkabel

- Anslut den svarta ASA-nätkontakten till ett eluttag (230 V~/16A).

7.5 Driftstart

När följande steg utförts är ASA klar att använda:

1. Anslutning till EAA (se bruksanvisningen för EAA)
 - Nät- och styrkablar till EAA
 - Tryckluftsledningen till försörjningsenheten
2. Anslutning av ASA
 - Nätkontakten till elnätet
 - Tryckluftsledningen till lokalens tryckluftsanläggning
 - Styrkabeln till dammsugaren

8 Utsug



VARNING

Hälsorisk på grund av damm

- Damm kan vara hälsofarligt. Arbeta därför aldrig utan utsug.
- Följ alltid nationella föreskrifter för utsug av hälsofarligt damm.

Om de nationella säkerhetsbestämmelserna kräver en övervakning av sugeffekten i utsugsenheten (volymströmsövervakning), får endast en sugöppning i taget vara öppen på EAA.

Utsug sker via spjället. Om spjället demonteras, exempelvis vid utsugning av ej hälsofarligt damm, kan man driva och få utsug till två maskiner samtidigt (se bruksanvisningen till EAA).

9 Underhåll och skötsel



VARNING

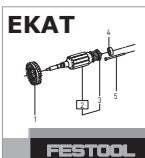
Olycksrisk

- Koppla ifrån all ström- och tryckluftsförsörjning före alla underhålls- och reparationsarbeten på EAA/ASA.
- Underhåll och reparationer på elutrustning och elektronik får endast utföras av utbildade elektriker.

Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad fackverkstad, såvida inget annat anges i bruksanvisningen.



Service och reparation ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress:



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan:

10 Miljö



Släng inte maskinen i hushållssoporna! Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ gällande nationella föreskrifter.

Endast EU: Enligt EU-direktivet om gamla el- och elektronikverktyg samt nationell rätt måste uttjänade elverktyg källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om REACH:

11 Tillbehör

Använd endast Festools originaltillbehör och Festools förbrukningsmaterial som är avsedda för den här maskinen, eftersom dessa systemkomponenter är optimalt anpassade för varandra. Om man använder tillbehör och förbrukningsmaterial av annat fabrikat, kan detta försämra arbetsresultatens kvalitet och begränsa garantianspråken. Slitaget på maskinen och belastningen på användaren påverkas av hur maskinen används. Skydda därför dig själv, din maskin och rätten till garantianspråk genom att uteslutande använda Festools originaltillbehör och -förbrukningsmaterial.

Artikelnummer för tillbehör och verktyg finns i Festools katalog

12 EG-förklaring om överensstämmelse

Utsugsarm ASA	Serienr
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
År för CE-märkning: 2008	

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla krav enligt följande direktiv, normer eller normgivande dokument:

2006/95/EG; 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Chef för forskning, utveckling, teknisk dokumentation

Alkuperäiset käyttöohjeet

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue ohjeet/huomautukset!



Ei kuulu kunnallisjätteisiin.

2 Tekniset tiedot

Imuvarsi ASA	
Oikaistu pituus	
ASA 5000	5 m
ASA 6000	6 m
Sähköliitäntä	230 V~/16 A
Paino	
ASA 5000	92 kg
ASA 6000	105 kg

3 Määräystenmukainen käyttö

Imuvarsi ASA on kiinteäasenteinen järjestelmä, jolla saat järjestettyä yhdessä energia-/imuamppelin EAA kanssa energiansyöttöliitännät sähkö- ja paineilmatyökaluille sekä liitännät pölynimureille.

Käyttäjällä on siten suoraan käytettävissään tilallisesti rajatulla työskentelyalueella kaikki sähkö- ja paineilmatyökalujen käytössä tarvittavat liitännät.

Pölyhiukkasten koko ja määrä, joka voidaan imuroida energia-/imuamppelin EAA / imuvarren ASA avulla, riippuu kytkettyjen imureiden tehosta. EAA/ASA sopii kuitenkin parhaiten pölyn imurointiin. Sitä ei ole tarkoitettu suurien tai raskaiden lastujen, työkappalejäämien yms. imurointiin.

Vaurioista ja tapaturmista, jotka johtuvat määräystenvastaisesta tai epäasianmukaisesta käytöstä tai käyttäjän myöhemmin suorittamista EAA:n tai ASA:n muutoksista, Festool ei ota mitään vastuuta.

4 Turvaohjeet



Varoitus! Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.

- EAA/ASA:n lisäkuormitus (esim. sähkö- tai paineilmatyökalujen, lisätarvikkeiden painosta) saa olla korkeintaan 12 kg.
- Tarkasta sähköiset liitäntäjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioituneet johdot täytyy korvata uusilla. Vaihdon saa tehdä vain sähköasentaja tai Festool-asiakaspalvelu.

5 Rakenne

5.1 Imuvarsi ASA

Imuvarsi ASA (ks. otsikkokuva) koostuu kaksiosaisesta alumiiniprofiilista, joka on laakeroitu kääntyvästi konsoliin. Se muodostaa kannatinjärjestelmän energia-/imuamppelille EAA.

5.2 Energia-/imuamppeli EAA

Energia-/imuamppeli EAA koostuu kahdesta alueesta:

- Sähkökomponenttialue, joka sisältää esim. pistorasiat ja valintakytkimet sähkötyökaluille (EW).
- Paineilmakomponenttialue, johon sisältyy liitännät paineilmatyökaluille (DW).

Lisätietoja ja neuvoja energia-/imuamppelin liittäminen varten saat EAA:n käyttöohjeista.

6 Asennus



VAROITUS

Loukkaantumisvaara, esinevahinkojen vaara

- Selvitä aina ennen asennusta staattiset suhteet suunnitellussa kiinnityskohdassa rakennestatiikan asiantuntijalta!

Vain Saksassa: Festool järjestää haluttaessa valtuutetun asennusliikkeen asentamaan energia-/imuamppelin ja imuvarren. Energia-/imuamppelin ja imuvarren asennus tehdään täydellisesti ja järjestelmä luovutetaan sinulle käyttövalmiina. Suosittelemme, että käytät tätä palvelua hyväksesi nopean ja turvallisen asennuksen takaamiseksi.

Seuraavat asennustavat ovat mahdollisia:

- Seinäasennus
- Kattoasennus
- Asennus pylväaseen

ASA:n asennus betoniseinään - kuva [1]

Oheisen poraussapluunan kuviota vastaavasti betoniseinään on porattava kuusi kiinnitysreikää.

Kiinnitysvälineinä kannattaa käyttää halkeilematomassa betonissa B25 - B55 tai C20/25 ... C50/60 Fischer Combi kiinnitysankkureita FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50.

ASA:n asennus betonikattoon - kuva [2]

Kattoasennus voidaan tehdä välikonsolin avulla kuvan [2] mukaan. Rakennuksessa käytettävät kiinnitysosat on mitoitettava ja valmistettava vaadittavan statiikan mukaan.

ASA:n asennus tiili- tai reikätiiliseinään - kuva [3]

Rakennuksessa käytettävät kiinnitysosat on mitoitettava ja valmistettava vaadittavan statiikan mukaan.

Suosittelimme käyttämään läpimeneviä M16-kierretankoja.

ASA:n pylväsasennus - kuva [4]

Asennus pylvääseen tai palkkiin tehdään kuvan [4] mukaan.

ASA:n kannattimen lyhentäminen

Kannattimen pituus on toimitettaessa 1,6 m. Tarvittaessa kyseinen alumiiniputki [5-1] voidaan katkaista halutun pituiseksi.

Lyhentämisen jälkeen johtojärjestelmiä vedetään taaksepäin. **Huomio:** Jotta johtojärjestelmät eivät vaurioituisi imuvarren liikkuesssa, niitä ei saa vetää kireälle, vaan niille täytyy jättää johtokanavassa vielä riittävästi liikkumavaraa.

Johtokanava (vain ASA CT/SRM)

Oheinen johtokanava tulee kiinnittää seinään tai pylvääseen ASA:n konsolin ja imurin sijaintipaikan välille. Alumiiniputki [6-2] on napsautettava kiinniasiankuuluviin kiinnikkeisiin [6-1] johtokanavaan ja yhdistettävä oheisten letkukappaleiden [6-3] avulla ASA:han ja imuriin. Tarvittaessa johtokanavaa ja alumiiniputkea voidaan lyhentää vastaavasti. Myös paineilmajohdot ja sähköjohdot [6-4] asennetaan johtokanavaan.

7 Liitännä ja käyttöönotto**7.1 Paineilmajohdon liitännä**

Asianmukaiseen käyttöön tarvitaan:

- Ilmanpaine: 4 - 8 barin virtauspaine
- Ilmamäärä: vähintään 400 l/min jokaista kytkettyä Festool-paineilmahiomatyökalua kohti.
- Kytke ASA:n harmaa paineilmajohdot syöttöyksikköön liitännän jälkeen kytkentäliittimen välityksellä rakennuksen paineilmajärjestelmään.

7.2 Ohjausjohdon liitännä**Siirrettävä CT-imuri mallisarja CT 22, CT 33, CT 44, CT 55**

- Asenna ohjausjohdon asennussarja (moduuli-EAA CT22/33/44/55: 495756) siirrettävään CT-imuriin (ks. asennusohjeet).

Siirrettävä CT-imuri mallisarja CT 26, CT 36, CT 48

- Asenna asennussarja (moduuli-EAA CT26/36: 496143) siirrettävään CT-imuriin (valmiiksi asennettu mallissa CTM 36/48 LE ja CTL 36/48 LE).
- Kytke ohjausjohto imurin pistokoskettimeen.

Siirrettävä SRM-imuri ja muun merkkiset imurit

Ohjausjohdon liitännä ei ole mahdollista. Jos imurissa on kytkentäautomaatiikalla varustettu laitepistorasia, EAA:n verkkojohto täytyy imurin kytkentäautomaatiikan käyttämisen mahdollistamiseksi kytkeä tähän laitepistorasiaan. Tällöin tulee kuitenkin huomioida laitepistorasian suurin sallittu kuormitettavuus. Lisäksi EAA:n toiminnoista ei voida käyttää kaikkia. Siksi on erittäin suositeltavaa käyttää Festoolin siirrettävään imuria.

ASA TURBO

- **Annettava vain ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi:** liitä ohjausjohto kiinteäasenteisen pölynpoistojärjestelmän ohjaussignaalin tuloon.

7.3 Imurointiliitännä**ASA CT/SRM**

- Kytke poistoimuletkun liitosmuhvi imurin liitännään.
- ① Suosittelemme käyttämään poistoimuletkun ja imurin välisessä kytkennässä kiertomuhvia "D50 DAS-AS".

ASA TURBO

- Yhdistä ASA:n imuletku kiinteäasenteiseen pölynpoistojärjestelmään.

7.4 Verkkojohdon liitännä

- Yhdistä ASA:n musta verkkopistoke sähköverkon (230 V~/16A) pistorasiaan.

7.5 Käyttöönotto

Sitten kun olet tehnyt seuraavat toimintavaiheet, ASA on käyttövalmis:

1. Liitännä EAA:han (ks. EAA:n käyttöohjeet)
 - Verkko- ja ohjausjohtokaapeli EAA:han
 - Paineilmajohto syöttöyksikköön
2. ASA:n kytkentä
 - Verkkopistoke paikalliseen sähköverkkoon
 - Paineilmajohto paikalliseen paineilma-verkkoon
 - Ohjausjohto imuriin

8 Pölynpoisto



VAROITUS

Pöly aiheuttaa vaaraa terveydelle

- ▶ Pöly voi olla terveydelle haitallista. Älä sen vuoksi missään tapauksessa työskentele ilman imuria.
- ▶ Noudata terveydelle vaarallisen pölyn imuroinnissa aina maakohtaisia määräyksiä.

Mikäli maakohtaiset turvallisuusmääräykset edellyttävät imurin suorittamaa imutehon valvontaa (virtausvalvonta), tällöin EAA:ssa saa olla kulloinkin auki vain yksi poistoimuvaukko.

Tämä saadaan toteutettua sulkimen avulla. Jos suljin irrotetaan, esim. imuroitaessa terveydelle vaaratonta pölyä, voit käyttää ja imuroida kahdella koneella samanaikaisesti (ks. EAA:n käyttöohjeet).

9 Huolto ja hoito



VAROITUS

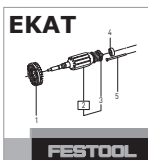
Onnettomuusvaara

- ▶ Irrota ennen kaikkia huolto- ja korjaustöitä EAA/ASA sähkövirta- ja paineilmalähteestä.
- ▶ Sähkölaitteiden ja elektroniikan huolto- ja korjaustöitä saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Vaurioituneet varolaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa valtuutetussa ammattikorjaamossa, mikäli käyttöohjeissa ei ole muutoin mainittu.



Huolto ja korjaus vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta:



Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdassa:

10 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteiden joukkoon! Toimita koneet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöä säästävään kierrätyspisteeseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Vain EU: Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti käytöstä poistetut sähkötyökalut täytyy kerätä erilleen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

REACH:iin liittyvät tiedot:

11 Tarvikkeet

Käytä vain tälle koneelle tarkoitettuja alkuperäisiä Festool-tarvikkeita ja Festool-kulutusmateriaaleja, koska nämä järjestelmäkomponentit on sovitettu parhaalla mahdollisella tavalla toisiinsa. Muiden valmistajien tarvikkeiden ja kulutusmateriaalien käyttö voi huonontaa työtulosten laatua ja rajoittaa oikeutta takuuvaatimuksiin. Käyttökohteesta riippuen ne voivat lisätä koneen kulumista tai koneen käyttäjän rasittumista. Varmista siksi oma ja koneesi turvallisuus ja takuun säilyminen käyttämällä ainoastaan alkuperäisiä Festool-tarvikkeita ja Festool-kulutusmateriaaleja!

Tarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot voit katsoa Festoolin käyttö-/tuoteoppaasta tai Internet-osoitteesta.

12 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Imuvarsi ASA	Sarjanumero
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
CE-hyväksyntämerkinnän vuosi:2008	

Täten vakuutamme vastaavamme siitä, että tämä tuote on seuraavien direktiivien, normien tai normiasiakirjojen asiaankuuluvien vaatimusten mukainen:

2006/95/EY; 2004/108/EY, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Tutkimus- ja tuotekehitysosaston sekä teknisen dokumentoinnin päällikkö

Original brugsanvisning

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs vejledning/anvisninger!



Bortskaffes ikke sammen med kommunalt affald.

2 Tekniske data

Udsugningsarm ASA

Udstrukket længde

ASA 5000 5 m

ASA 6000 6 m

Elektrisk tilslutning 230 V~/16 A

Vægt

ASA 5000 92 kg

ASA 6000 105 kg

3 Bestemmelsesmæssig brug

Udsugningsarmen ASA er en stationær anordning, som anvendes sammen med energi-/udsugningsanordningen EAA, energiforsyningstilslutninger til el- og trykluftværktøj og tilslutninger til støvudsugning. Brugeren har dermed direkte adgang til alle de tilslutninger, som er nødvendige for driften af el- og trykluftsværktøj, inden for et rumligt afgrænset område.

Størrelsen og mængden på de partikler, som kan suges ud af energi-/udsugningsanlægget EAA/udsugningsarmen ASA, afhænger af det tilsluttede udsugningsudstyrs ydelse. Principielt er EAA/ASA dog beregnet til udsugning af støv og ikke af store eller tunge spåner, emnerester osv.

Festool er ikke ansvarlig for skader og ulykker, som opstår ved manglende overholdelse af bestemmelserne eller ukorrekt brug eller ved efterfølgende ændringer på EAA eller ASA foretaget af brugeren.

4 Sikkerhedsanvisninger



Advarsel! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Overholdes anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledning

ger til senere brug.

- Den ekstra belastning af EAA/ASA (f.eks. fra vægten af el- eller trykluftsværktøjerne, tilbehør) må maksimalt være 12 kg.
- Kontrollér regelmæssigt de elektriske tilslutningsledninger for beskadigelser. Beskadigede ledninger skal udskiftes med nye af en el-installatør eller af Festool kundeservice.

5 Opbygning

5.1 Udsugningsarm ASA

Udsugningsarmen ASA (se billedet på forsiden) består af en todelt aluminiumsprofil, som kan monteres bevægeligt i en konsol. Armen holder energi-/udsugningsanordningen EAA.

5.2 Energi-/udsugningsanordning EAA

Energi-/udsugningsanordningen EAA består af to områder:

- Område med elektriske komponenter såsom stikdåser og vælgere til el-værktøj (EW).
- Område med pneumatiske komponenter inklusive tilslutninger til trykluftværktøj (DW).

Yderligere informationer og anvisninger vedrørende tilslutning af energi-/udsugningsanordningen findes i brugsanvisningen til EAA.

6 Montering



ADVARSEL

Fare for personskader, materielle skader

- Før montering skal de statiske forhold altid afklares på det planlagte fastgørelsessted af en bygningsstatiker!

Kun i Tyskland: Festool giver mulighed for at få energi-/udsugningsanlægget eller udsugningsarmen installeret af en autoriseret montør. Energi-/udsugningsanlægget eller udsugningsarmen monteres komplet og overdrages i driftsklar tilstand. Vi anbefaler Dem at gøre brug af denne service for at sikre en hurtig og sikker montering.

Følgende monteringsmåder er mulige:

- Vægmontering
- Loftmontering
- Montering på en stolpe

Montering af ASA på betolvæg - ill. [1]

I henhold til boremønstret i den vedlagte boreskabelon skal der bores seks dyvelhuller i betolvæggen.

Dyvlene B25-B55 eller C20/25 til C50/60 Fischer Combi anker FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50 har vist sig at være ideelle til urevnet beton.

Montering af ASA på betonloft - ill. [2]

Loftmontering kan foretages ved hjælp af en mellemkonsol iht. ill. [2]. Fastgørelseselementerne skal dimensioneres og udfærdiges i overensstemmelse med de statiske forhold på monteringsstedet.

Montering af ASA på murstens- eller hulblokvæg - ill. [3]

Fastgørelseselementerne skal dimensioneres og udfærdiges i overensstemmelse med de statiske forhold på monteringsstedet.

Det anbefales at bruge gennemgående M16-gevindstænger.

Stolpemontering af ASA - ill. [4]

Montering på en stolpe eller holder foregår som vist i ill. [4].

Afkortning af ASA's ophæng

Ophængets længde er 1,6 m ved levering. Om nødvendigt kan aluminiumsrøret [5-1] afkortes til den ønskede længde.

Efter afkortningen trækkes ledningssystemerne igennem bagud. **Vigtigt:** For at undgå beskadigelse af ledningssystemerne, når udsugningsarmen bevæges, skal man undlade at spænde dem, men i stedet lade dem have spil i kabelkanalen.

Kabelkanal (kun ASA CT/SRM)

Den medfølgende kabelkanal skal fastgøres på væggen eller en stolpe mellem ASA's konsol og støvsugerens plads. Aluminiumsrøret [6-2] skal fastspændes med de dertil beregnede spændebånd [6-1] i kabelkanalen og samles med ASA og støvsugeren med de medfølgende slangestykker [6-3]. Hvis der er behov for det, kan kabelkanalen og aluminiumsrøret afkortes, så de passer. Trykluftledninger og de elektriske kabler [6-4] lægges ligeledes i kabelkanalen.

7 Tilslutning og ibrugtagning

7.1 Tilslutning af trykluftsledningen

Korrekt drift forudsætter:

- Lufttryk: 4-8 bar flowtryk
- Luftydelse: min. 400 l/min pr. tilsluttet Festool trykluftslibemaskine.
- Tilslut ASA's grå trykluftledning til det lokale trykluftanlæg ved hjælp af koblingsstikket efter tilslutning til forsyningsenheden.

7.2 Tilslutning af styreledningen

CT-udsugningsmobil serie CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Monter monteringssættet (modul-EAA CT22/33/

44/55: 495756) til styreledningen på CT-udsugningsmobilen (se monteringsvejledning).

CT-udsugningsmobil serie CT 26, CT 36, CT 48

- Monter monteringssættet (modul-EAA CT26/36: 496143) på CT-udsugningsmobilen (allerede monteret ved CTM 36/48 LE og CTL 36/48 LE).
- Stik styreledningen ind i sugeapparatets stikbøsning.

SRM-indsugningsmobil og fremmede fabrikater

Det er ikke muligt at tilslutte styreledningen. Hvis udsugningsapparatet har en apparatstikdåse med tilkoblingsautomatik, skal netledningen til EAA stikkes ind i denne apparatstikdåse for at kunne udnytte udsugningsapparatets tilkoblingsautomatik. I den forbindelse skal man dog være opmærksom på apparatstikdåsens maksimale belastbarhed. Desuden kan ikke alle funktioner i EAA benyttes. Derfor anbefaler vi indtrængende at anvende en Festool udsugningsmobil.

ASA TURBO

- **Må kun udføres af en elektriker:** Tilslut styrekablet til styresignalet indgang på det stationære udsugningsanlæg.

7.3 Tilslutning af udsugningen

ASA CT/SRM

- Sæt tilslutningsmuffen til støvsugerslangen i tilslutningen på støvsugeren.
- ① Vi anbefaler at bruge slangemuffen "D 50 DAS-AS" til tilslutning af støvsugerslangen på støvsugeren.

ASA TURBO

- Forbind ASA's støvsugerslange med det stationære udsugningsanlæg.

7.4 Tilslutning af netledningen

- Forbind ASA's sorte netstik med en stikdåse på forsyningsnettet (230 V~/16A).

7.5 Ibrugtagning

ASA er driftsklar, når følgende trin er udført:

1. Tilslutning til EAA (se brugsanvisningen til EAA)
 - Net- og styrekabel tilsluttet EAA
 - Trykluftledning tilsluttet forsyningsenheden
2. Tilslutning af ASA
 - Netstik tilsluttet det lokale strømforsyningsnet
 - Trykluftledning tilsluttet det lokale trykluftnet
 - Styreledning tilsluttet støvsugeren

8 Udsugning



ADVARSEL

Sundhedsfare fra støv

- ▶ Støv kan være sundhedsfarligt. Arbejd derfor aldrig uden udsugning.
- ▶ Vær ved udsugning af sundhedsfarligt støv altid opmærksom på de nationale bestemmelser.

Hvis der i de nationale sikkerhedsbestemmelser kræves en overvågning af udsugningsydelsen ved udsugningsapparatet (volumenstrømsovervågning), må der kun være én åben udsugningsåbning på EAA.

Dette opnås med spjældet. Afmonteres spjældet, f.eks. ved udsugning af ikke sundhedsskadeligt støv, kan to maskiner anvendes og udsuges samtidig (se brugsanvisningen til EAA).

9 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Fare for ulykke

- ▶ Adskil EAA/ASA fra strøm- og trykløftsforsyningen før alt vedligeholdelses- og reparationsarbejde.
- ▶ Vedligeholdelses- og reparationsarbejde på el og elektronik må kun udføres af en el-installatør.

Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes fagligt korrekt af et autoriseret specialværksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.



Kundeservice og reparationer må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste adresse finder De på:



Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på:

10 Miljø



Apparatet må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Apparatet, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Kun EU: Ifølge Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse til national ret skal gammelt elværktøj indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Informationer om REACH:

11 Tilbehør

Anvend udelukkende det originale Festool-tilbehør og Festool-forbrugsmateriale, som er beregnet til maskinen, da disse systemkomponenter er tilpasset optimalt til hinanden. Ved anvendelse af tilbehør og forbrugsmateriale af andre mærker skal man regne med en forringelse af arbejdsresultaterne og en begrænsning af garantien. Alt efter anvendelse kan maskinen opslides hurtigere eller brugeren belastes mere end nødvendigt. Pas derfor på dig selv, maskinen og garantien ved udelukkende at anvende originalt Festool-tilbehør og Festool-forbrugsmateriale!

Bestillingsnumrene for tilbehør og værktøj kan du finde i dit Festool-katalog eller på internettet under " ".

12 EU-overensstemmelseserklæring

Udsugningsarm ASA	Serie-nr.
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
År for CE-mærkning: 2008	

Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende direktiver, standarder eller normative dokumenter:

2006/95/EF; 2004/108/EF, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Chef for forskning, udvikling og teknisk dokumentation

Originalbruksanvisning

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

1 Symboler



Advarsel mot generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Anvisning/les merknader!



Ikke kommunalt avfall.

2 Tekniske data

Avsugsarm ASA	
Utstrakt lengde	
ASA 5000	5 m
ASA 6000	6 m
Elektrisk tilkobling	230 V~/16 A
Vekt	
ASA 5000	92 kg
ASA 6000	105 kg

3 Riktig bruk

Avsugsarmen ASA er en stasjonær innretning som i forbindelse med energi-/avsugenheten EAA klarer energiforsyningstilkoblinger for elektro- og trykkluftverktøy samt tilkoblinger for støvavsug.

Innen et avgrenset arbeidsområde har brukeren dermed direkte tilgang til alle nødvendige tilkoblinger for drift av elektro- og trykkluftverktøy.

Størrelsen og mengden partikler som kan suges opp av energi-/avsugenheten EAA/avsugsarm ASA avhenger av effekten til det tilkoblede avsugsapparatet. I prinsippet er EAA/ASA beregnet på oppsuging av støv, og ikke store eller tunge materiarester, spon osv.

Festool tar intet ansvar for skader og ulykker som skyldes ikke forskriftsmessig eller usaklig bruk, eller som skyldes modifikasjoner som brukeren har utført på EAA eller ASA i ettertid.

4 Sikkerhetsregler



Advarsel! Les alle sikkerhetsmerknader og anvisninger. Hvis advarslene og anvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsmerknader og anvisninger for fremtidig bruk.

- Den ekstra belastningen på EAA/ASA (f. eks. fra vekten på elektro- eller trykkluftverktøy, tilbehør) må maksimalt være på 12 kg.
- Kontroller regelmessig de elektriske tilkoblingsledningene for skader. Skadde ledninger må byttes ut av elektriker eller Festool kundeservice.

5 Oppbygging

5.1 Avsugsarm ASA

Avsugsarmen ASA (se tittelfigurer) består av en to-delt aluminiumsprofil som er dreibart plassert i en konsoll. Den utgjør støttesystemet for energi-/avsugsenheten EAA.

5.2 Energi-/avsugsenhet EAA

Energi-/avsugsenheten EAA består av to områder:

- Området med elektriske komponenter som stikkontakt og valgbryter for elektroverktøy (EW).
- Området med pneumatiske komponenter inkludert tilkoblinger for trykkluftverktøy (DW).

Nærmere informasjon og brukerveiledning for tilkobling av energi-/avsugsenheten finner du i bruksanvisningen for EAA.

6 Montasje



ADVARSEL

Fare for personskader og materielle skader

- Forhør deg med en statiker om de statiske forholdene på det planlagte festestedet før monteringen starter!

Bare i Tyskland: Festool gir deg muligheten til å få energi-/avsugsenheten eller avsugsarmen installert av en autorisert montasjefordrift. Energi-/avsugsenheten eller avsugsarmen monteres komplett og overleveres i driftsklar tilstand. Vi anbefaler våre kunder å benytte seg av denne servicen for å garantere rask og sikker montering.

Det finnes følgende monteringsmuligheter:

- Veggmontering
- Takmontering
- Montering på en søyle

Montering av ASA på betongvegg - bilde [1]

I henhold til boreskjemaet i den vedlagte boresjablonen skal det bores seks dyvelhull i betongveggen.

Bruk B25 - B55 eller C20/25 til C50/60 Fischer Combi strekkstag FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50 som festedyvel i §§revnet betong.

Montering av ASA i betongtak - bilde [2]

Takmontering kan foregå via en mellomkonsoll i henhold til bilde [2]. Byggteknisk må festeelementene dimensjoneres og lages i henhold til nødvendige statiske krav.

Montering av ASA på tegl- eller lecablokkvegger - bilde [3]

Byggteknisk må festelementene dimensjoneres og lages i henhold til nødvendige statiske krav.

Det anbefales gjennomgående M16-gjengestenger.

Søylemontering av ASA - bilde [4]

Monteringen på en søyle eller bjelke foregår som vist på bilde [4].

Forkorting av opphenget til ASA

Ved levering er lengden på opphenget 1,6 m. Ved behov kan aluminiumsrøret [5-1] kortes til ønsket lengde.

Når røret er kortet ned, trekkes ledningssystemet igjennom til baksiden. **Obs:** For at ledningssystemene ikke skal bli skadet når avsugsarmen beveges, må de ikke være stramme, men ha spillerom i kabelkanalen.

Kabelkanal (bare ASA CT/SRM)

Den medfølgende kabelkanalen festes på veggen eller søylen mellom konsollen til ASA og plasseringen av avsugsapparatet. Aluminiumsrøret [6-2] klipses inn i klemmene [6-1] i kabelkanalen og bindes fast til ASA og avsugsapparatet med de medfølgende slangedelene [6-3]. Ved behov kan kabelkanalen og aluminiumsrøret gjøres kortere. Trykkluftledningene og elektrokablene [6-4] legges også i kabelkanalen.

7 Tilkobling og igangsetting

7.1 Tilkobling av trykkluftledningen

Til forskriftsmessig drift trengs følgende:

- Lufttrykk: 4 - 8 bar lufttrykk
- Luftytelse: min. 400 l/min per tilkoblet Festool trykkluft-slipeverktøy.

- ▶ Koble den grå trykkluftledningen fra ASA til det lokale trykkluftanlegget via koblingsstøpselet etter tilkobling til tilførselsenheten.

7.2 Tilkobling av styreledningen

CT-mobile støv-/våtsugere serie CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- ▶ Monter monteringssettet (modul-EAA CT22/33/44/55: 495756) for styreledningen på CT-mobil støv-/våtsuger (se monteringsanvisning).

CT-mobile støv-/våtsugere serie CT 26, CT 36, CT 48

- ▶ Monter monteringssettet (modul-EAA CT26/36: 496143) på CT-mobil støv-/våtsuger (forhåndsmontert på CTM 36/48 LE og CTL 36/48 LE).
- ▶ Sett styreledningen i kontakten på sugeren.

SRM-mobil støv-/våtsuger og fremmed fabrikat

Det er ikke mulig å koble til styreledningen. Hvis avsugapparatet har en apparatkontakt med innkoblingsautomatikk, må nettleddningen på EAA settes i denne apparatkontakten for å kunne bruke innkoblingsautomatikken til avsugsapparatet. Tas hensyn til apparatkontaktens maksimale belastning. I tillegg kan ikke alle funksjonene til EAA brukes. Derfor anbefaler vi på det sterkeste å bruke Festool mobil støv-/våtsuger.

ASA TURBO

- ▶ **Utføres kun av elektriker:** Klem styrekabelen på inngangen for styresignalet til det stasjonære avsuganlegget.

7.3 Tilkobling av avsuget

ASA CT/SRM

- ▶ Sett tilkoblingsmuffen for sugeslangen inn i tilkoblingen på avsugapparatet.
- ① For tilkobling av sugeslangen til avsugapparatet anbefaler vi å bruke dreieutjevneren "D50 DAS-AS".

ASA TURBO

- ▶ Koble sugeslangen fra ASA med det stasjonære avsuganlegget.

7.4 Tilkobling av nettleddningen

- ▶ Koble det svarte nettstøpselet fra ASA til stikkontakten i forsyningsnettet (230 V~/16A).

7.5 Igangsetting

Etter at følgende trinn er utført, er ASA driftsklar:

1. Tilkobling til EAA (se bruksanvisningen til EAA)
 - Nett- og styreledningskabel til EAA
 - Trykkluftledning til tilførselsenhet
2. Tilkobling av ASA
 - Nettstøpsel til det lokale strømnettet
 - Trykkluftledning til det lokale trykkluftnettet
 - Styreledning til avsugapparat

8 Avsug



ADVARSEL

Helsefare på grunn av støv

- ▶ Støv kan være helseskadelig. Arbeid derfor aldri uten avsug.
- ▶ Ta hensyn til de nasjonale forskriftene ved avsugning av helseskadelig støv.

Hvis de nasjonale sikkerhetsbestemmelsene krever overvåkning av sugeeffekten i sugeapparatet (volumstrømovervåkning), må alltid bare en avsu-
gsåpning på EAA være åpen.

Denne gjøres med sleiden. Hvis sleiden demon-
teres, f.eks. ved oppsuging av støv som ikke er hel-
seskadelig, kan to maskiner være i drift og suge
samtidig (se bruksanvisningen til EAA).

9 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

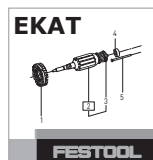
Fare for ulykker

- ▶ Koble EAA/ASA fra strøm- og trykkluftforsynin-
gen før alle vedlikeholds- og reparasjonsarbei-
der.
- ▶ Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på det elek-
triske anlegget eller elektronikken skal bare ut-
føres av elektriker.

Skadede verneinnretninger og deler må repareres
eller byttes fagmessig av et godkjent verksted der-
som ikke annet er oppgitt i bruksanvisningen.

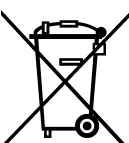


Kundeservice og reparasjoner skal
kun utføres av produsenten eller ser-
viceverksteder: Du finner nærmeste
adresse under:



Bruk kun originale Festool-reservede-
ler! Best.nr. finner du under:

10 Miljø



**Apparatet skal ikke kastes i restav-
fallet!** Apparater, tilbehør og emballa-
sje skal sorteres til gjenvinning. Ta
hensyn til gjeldende nasjonale for-
skrifter.

Kun EU: I henhold til EU-direktivet om kasserte
elektriske og elektroniske produkter og direktivets
iverksetting i nasjonal rett må elektroverktøy som
ikke lenger skal brukes, samles separat og retur-
neres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Informasjon om REACH:

11 Tilbehør

Bruk bare originalt Festool-tilbehør og Festool-for-
bruksmateriale som er laget til denne maskinen,
siden disse systemkomponentene er optimalt til-
passet til hverandre. Ved bruk av tilbehør og for-
bruksmateriale fra andre tilbydere senkes kvalite-
ten på arbeidsresultatet og en sannsynlig inn-
skrenking av garantien. Alt etter bruk kan slitasjen
på maskinen eller den personlige belastningen på
deg økes. Beskytt derfor deg selv, maskinen og din
garantirett ved kun å benytte originalt Festool-til-
behør og Festool-forbruksmateriale.

Bestillingsnumrene til tilbehør og verktøy finner du
i Festool-katalogen eller på Internett under
" ".

12 EU-samsvarserklæring

Avsugsarm ASA	Serienr.
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
År for CE-merking: 2008	

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet er
i samsvar med alle relevante krav i følgende stan-
darder, normer og normdokumenter:

2006/95/EF; 2004/108/EF, 2011/65/EU, EN 60204-
1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN
983

Festool Group GmbH & Co. KG

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Leder for forskning, utvikling, teknisk dokumenta-
sjon

Manual de instruções original

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

1 Símbolos



Perigo geral



Advertência de choque eléctrico



Ler indicações/notas!



Não pertence ao resíduo comunal.

2 Dados técnicos

Braço de aspiração ASA

Comprimento estendido

ASA 5000 5 m

ASA 6000 6 m

Ligação eléctrica 230 V~/16 A

Peso

ASA 5000 92 kg

ASA 6000 105 kg

3 Utilização conforme as disposições

O braço de aspiração ASA é um dispositivo de fixar a ferramenta que, em conjunto com o satélite de alimentação EAA, disponibiliza ligações de alimentação eléctrica para ferramentas eléctricas e pneumáticas, bem como ligações para a aspiração de pó.

O utilizador dispõe, deste modo, dentro de uma área de trabalho delimitada de todas as ligações necessárias para o funcionamento de ferramentas eléctricas e pneumáticas.

A dimensão e quantidade das partículas que podem ser aspiradas pela unidade de alimentação EAA/braço de aspiração ASA depende da potência do aspirador conectado. Por regra, a EAA/ASA está projectada para aspirar poeiras e não limalhas pesadas ou de grandes dimensões, resíduos de peças a trabalhar, etc.

A Festool não se responsabiliza por danos e acidentes que se devem a uma utilização não conforme com as disposições ou imprópria ou que são originados por modificações posteriormente efectuadas na EAA ou ASA pelo utilizador.

4 Indicações de segurança



Advertência! Leia todas as indicações de segurança e instruções. A não observação das indicações de segurança e instruções pode dar origem a um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para que possam ser utilizadas no futuro.

- A carga máxima adicional da EAA/ASA (p. ex., devido ao peso das ferramentas eléctricas ou pneumáticas, acessórios) deve ser de 12 kg.
- Verifique regularmente os cabos de ligação eléctrica em relação a danificações. Os cabos danificados devem ser substituídos por novos, por um electricista especializado ou pelo Serviço Após-venda Festool.

5 Estrutura

5.1 Braço de aspiração ASA

O braço de aspiração ASA (consultar imagem na primeira página) é constituído por um perfil de alumínio de duas partes, que se encontra apoiado de modo oscilante numa consola. Ele forma o sistema de suporte para o satélite de alimentação EAA.

5.2 Satélite de alimentação EAA

O satélite de alimentação EAA é composto por duas áreas:

- Área com componentes eléctricos, como tomadas de corrente e interruptor de selecção para ferramentas eléctricas (EW).
- Área com componentes pneumáticos, incluindo ligações para as ferramentas pneumáticas (DW).

Poderá consultar mais informações e instruções de utilização relativamente à ligação do satélite de alimentação no manual de instruções do EAA.

6 Montagem



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos, danos materiais

- Antes de se efectuar a montagem, esclareça sempre, através de um especialista em estática, as condições estáticas no local de fixação previsto!

Apenas na Alemanha: a Festool oferece-lhe a possibilidade de mandar instalar a unidade de alimentação ou o braço de aspiração através de uma empresa de montagem autorizada. A unidade de alimentação ou o braço de aspiração são

completamente montados e são-lhes entregues prontos a funcionarem. Recomendamos-lhe que utilize este serviço para garantir uma montagem rápida e segura.

São possíveis os seguintes tipos de montagem:

- Montagem em parede
- Montagem em tectos
- Montagem numa coluna

Montagem do ASA numa parede de betão - imagem [1]

De acordo com a imagem de perfuração do molde de broquear fornecido, devem efectuar-se seis furos para buchas na parede de betão.

Como buchas de fixação para betão não fissurado, têm sido aprovados: tirantes de ancoragem B25 - B55 ou C20/25 até C50/60 Fischer Combi FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50.

Montagem do ASA num tecto de betão - imagem [2]

A montagem em tectos pode ser efectuada através de uma consola intercalar de acordo com a imagem [2]. Os elementos de fixação devem ser dimensionados e produzidos, por parte do construtor do cliente, de acordo com a estática necessária.

Montagem do ASA numa parede de tijolo ou de blocos ocos - imagem [3]

Os elementos de fixação devem ser dimensionados e produzidos, por parte do construtor do cliente, de acordo com a estática necessária.

Recomendam-se barras roscadas passantes M16.

Montagem do ASA em coluna - imagem [4]

A montagem numa coluna ou suporte é efectuada como representado na imagem [4].

Encurtamento da suspensão do ASA

O comprimento da suspensão na entrega é de 1,6 m. Em caso de necessidade, o tubo de alumínio [5-1] pode ser serrado ao comprimento pretendido.

Depois de se efectuar o encurtamento, fazem-se passar os condutores para trás. **Atenção:** para que os condutores não sejam danificados ao mover-se o braço de aspiração, não podem ser tensionados, devendo apresentar uma folga no canal para cabos.

Canal para cabos (apenas ASA CT/SRM)

O canal para cabos, em anexo, deve ser fixo na parede ou coluna, entre a consola do ASA e a posição do aspirador. O tubo de alumínio [6-2] deve ser enгатado nas braçadeiras previstas para o efeito [6-1] no canal para cabos e ligado, através das pontas de tubo flexível [6-3], ao ASA e ao aspirador. Caso ne-

cessário pode encurtar-se, em conformidade, o canal para cabos e o tubo de alumínio. Os tubos de ar comprimido e cabos eléctricos [6-4] também são colocados no canal para cabos.

7 Ligação e colocação em funcionamento

7.1 Ligação do tubo de ar comprimido

Para um funcionamento correcto é necessário:

- Pressão de ar: 4 - 8 bar de pressão de circulação
- Caudal de ar: mín. 400 l/min por cada lixadora pneumática Festool conectada.
- Após a conexão com a unidade de alimentação, ligue o tubo de ar comprimido cinzento do ASA, através da ficha de acoplamento, ao sistema local de ar comprimido.

7.2 Ligação da linha de comando

Aspiradores móveis CT, série CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Monte o kit de montagem (módulo EAA CT22/33/44/55: 495756) para a linha de comando no aspirador móvel CT (consultar as instruções de montagem).

Aspirador móvel CT série CT 26, CT 36, CT 48

- Monte o kit de montagem (módulo EAA CT26/36: 496143) no aspirador móvel CT (já montado no CTM 36/48 LE e CTL 36/48 LE).
- Insira a linha de comando na tomada da ficha do aspirador.

Aspirador móvel SRM e produtos de outras marcas

Não é possível uma ligação da linha de comando. Se o aspirador possuir uma tomada de corrente com dispositivo automático de activação, o cabo de alimentação de rede do EAA deve ser encaixado nesta tomada de corrente, para que seja possível utilizar o dispositivo automático de activação do aspirador. Nessa ocasião, deve observar-se, no entanto, a capacidade de carga máxima da tomada de corrente. Continua a não ser possível utilizar todas as funções do EAA. Por essa razão, recomendamos impreterivelmente a utilização de um aspirador móvel Festool.

ASA TURBO

- **A efectuar apenas por um electricista especializado:** conecte o cabo de comando à entrada do sinal de comando do sistema de aspiração fixo.

7.3 Ligação da aspiração

ASA CT/SRM

- Conecte a luva de ligação do tubo flexível de aspiração à ligação no aspirador.

- ① Para a ligação do tubo flexível de aspiração ao aspirador, recomendamos-lhe a utilização do adaptador giratório "D50 DAS-AS".

ASA TURBO

- Ligue o tubo flexível de aspiração do ASA ao sistema de aspiração fixo.

7.4 Ligação do cabo de alimentação da rede

- Conecte a ficha de rede preta do ASA à tomada da rede de alimentação (230 V~/16A).

7.5 Colocação em funcionamento

Depois de cumprido os passos seguintes, o ASA está pronto a funcionar:

1. Ligação ao EAA (consultar o manual de instruções do EAA)
 - Cabo de alimentação da rede e linha de comando ao EAA
 - Tubo de ar comprimido à unidade de alimentação
2. Ligação do ASA
 - Ficha de rede à rede eléctrica local
 - Tubo de ar comprimido à rede de ar comprimido local
 - Cabo de comando ao aspirador

8 Aspiração



ATENÇÃO

Perigo para a saúde devido a pó

- Os pó podem ser prejudiciais à saúde. Por isso, nunca trabalhe sem aspiração.
- Ao aspirar os pó prejudiciais à saúde, observe sempre as regulamentações nacionais.

Caso as normas de segurança nacionais exijam uma monitorização da potência de aspiração através do aspirador (controlo volumétrico do fluxo), só pode estar aberta respectivamente uma abertura de aspiração no EAA.

Tal alcança-se através da corredeira. Se a corredeira for desmontada, p. ex., ao aspirar pó não prejudiciais à saúde, podem funcionar e aspirar, simultaneamente, duas máquinas (consultar o manual de instruções do EAA).

9 Manutenção e conservação



ATENÇÃO

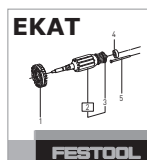
Perigo de acidente

- Antes de cada trabalho de manutenção e reparação, separe o EAA/ASA da alimentação de corrente e de ar comprimido.
- Os trabalhos de manutenção e reparação no sistema eléctrico ou electrónico só podem ser efectuados por um electricista especializado.

Dispositivos de protecção e peças que estejam danificados têm de ser reparados ou substituídos de forma competente por uma oficina especializada credenciada, contanto que não seja dada nenhuma outra indicação no manual de instruções.



Serviço Após-venda e Reparação apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em:



Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em:

10 Meio ambiente



Não deite a ferramenta no lixo doméstico! Encaminhe as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

Apenas países da UE: De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas electrónicas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem que proteja o meio ambiente.

Informações sobre REACH:

11 Acessórios

Utilize apenas acessórios e material de desgaste originais Festool previstos para esta ferramenta, pois estes componentes do sistema estão adaptados uns aos outros. Em caso de utilização de acessórios e material de desgaste de outros fabricantes, é provável que a qualidade dos resultados dos trabalhos fique afectada, sendo de esperar uma limitação dos direitos à garantia. Em função da utilização, o desgaste da máquina ou o seu esforço pes-

soal podem aumentar. Por essa razão, proteja-se a si próprio, à sua ferramenta e aos seus direitos à garantia, utilizando exclusivamente acessórios e material de desgaste originais Festool!

Consulte os números de encomenda dos acessórios e ferramentas no seu catálogo Festool ou na Internet em " ".

12 Declaração de conformidade CE

Braço de aspiração ASA	N.º de série
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
Ano da marca CE:2008	

Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes directivas, normas ou documentos normativos:

2006/95/CE; 2004/108/CE, 2011/65/UE, NE 60204-1, NE ISO 12100-1, NE ISO 12100-2, NE 61310-1, NE 983

Festool Group GmbH & Co. KG



Dr. Martin Zimmer

Director de pesquisa, desenvolvimento, documentação técnica

Оригинальное руководство по эксплуатации

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

1 Символы



Предупреждение об общей опасности



Предупреждение об ударе током



Соблюдайте руководство по эксплуатации/указания!



Не имеет место в коммунальных отходах.

2 Технические данные

Поворотная консоль ASA

Вылет консоли

ASA 5000 5 м

ASA 6000 6 м

Электрическое подключение 230 В~/16 А

Масса

ASA 5000 92 кг

ASA 6000 105 кг

3 Применение по назначению

Консоль ASA представляет собой стационарную установку, которая в соединении с блоком энергообеспечения/пылеудаления ЕАА предназначена для подключения электро- и пневмоинструментов, а также системы пылеудаления.

Таким образом, пользователь в рабочей зоне имеет в своем распоряжении все необходимые разъёмы для питания электро- и пневмоинструментов.

Размер и объем частиц, всасываемых блоком энергообеспечения/пылеудаления ЕАА и консолью ASA, зависит от мощности подсоединенного вытяжного устройства. Как правило, установки ASA/ЕАА применяются для отсоса пыли, мелкой и легкой стружки, частиц заготовок и т. д.

Фирма Festool не несет ответственности за ущерб и несчастные случаи, связанные с применением не по назначению установок ЕАА или ASA, а также с внесением изменений в их конструкцию.

4 Указания по технике безопасности



Внимание! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Неточное соблюдение инструкций и предупреждений может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и руководства для будущих владельцев.

- Дополнительная нагрузка ЕАА/ASA (например, масса электро- или пневмоинструментов, оснастка) не должна превышать 12 кг.
- Регулярно проверяйте электропроводку на отсутствие повреждений. Для замены поврежденной электропроводки обратитесь к электрику или в сервисную службу Festool.

5 Конструкция

5.1 Поворотная консоль ASA

Консоль ASA (на обложке) состоит из двухзвенного (ASA 5000/6000) алюминиевого профиля, который присоединён к кронштейну на шарнирах. Он является несущим элементом для блока энергообеспечения/пылеудаления ЕАА.

5.2 Блок энергообеспечения/пылеудаления ЕАА

Блок энергообеспечения/пылеудаления ЕАА состоит из двух частей:

- первая часть содержит электрические компоненты, такие как розетки и переключатели для электроинструментов (EW).
- Вторая часть содержит пневматические компоненты, включая разъёмы для подсоединения пневмоинструментов (DW).

Дополнительную информацию и инструкции по подсоединению блока энергообеспечения/пылеудаления см. в руководстве по эксплуатации ЕАА.

6 Монтаж



Предупреждение

Опасность травмирования, материального ущерба

- ▶ Перед монтажом инженер-строитель должен проверить несущую способность мест крепления!

Только в Германии: Festool предоставляет возможность монтажа блока энергообеспечения/пылеудаления или консоли авторизованным персоналом под ключ. Мы рекомендуем воспользоваться данной услугой, так как она обеспечит быстрый и надёжный монтаж.

Допустимые варианты монтажа:

- Настенный монтаж
- Потолочный монтаж
- Монтаж на стойке

Монтаж ASA на бетонной стене – рисунок [1]

С помощью сверлильного кондуктора просверлите в стене шесть отверстий под дюбели.

В качестве крепёжных дюбелей для неповрежденного бетона хорошо зарекомендовали себя стяжные болты B25 – B55 или C20/25 – C50/60 Fischer Combi FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50.

Монтаж ASA на бетонное перекрытие – рисунок [2]

Потолочный монтаж можно выполнить с помощью промежуточного кронштейна в соответствии с рисунком [2]. Крепёжные элементы рассчитываются и изготавливаются в соответствии с несущей способностью места установки.

Монтаж ASA на стену из пустотелых блоков или силикатного кирпича – рисунок [3]

Крепёжные элементы рассчитываются и изготавливаются в соответствии с несущей способностью места установки.

Рекомендуются сквозные резьбовые стержни M16.

Монтаж ASA на стойке – рисунок [4]

На рисунке [4] показан монтаж на стойке.

Укорачивание подвеса ASA

Длина подвеса на момент поставки составляет 1,6 м. При необходимости алюминиевую трубу [5-1] можно укоротить на нужную длину.

После укорачивания алюминиевой трубы подтяните провода. Внимание: во избежание повреждения трубопроводов и кабелей при движении консоли, оставляйте запас их длины в кабельном канале на случай натяжения.

Кабель-канал (только ASA CT/SRM)

Кабель-канал монтируется на стену/стойку между кронштейном консоли ASA и местом размещения пылеудаляющего аппарата. Алюминиевая труба [6-2] крепится специальными хомутами [6-1] в кабель-канале и затем при помощи прилагаемых отрезков шлангов [6-3] подсоединяется к консоли и пылеудаляющему аппарату. При необходимости укоротите кабель-канал и алюминиевую трубу. Трубопроводы сжатого воздуха и электрокабели [6-4] укладываются в кабель-канал аналогичным способом.

7 Подсоединение и ввод в эксплуатацию

7.1 Подсоединение шланга подачи воздуха

Для безупречной эксплуатации требуется:

- сжатый воздух: напор 4–8 бар
- производительность по воздуху: мин. 400 л/мин на каждый подключённый пневмоинструмент Festool.

- ▶ Подсоедините серый шланг подачи воздуха ASA за разъёмом на блоке подготовки воздуха через соединительный штекер к местной компрессорной установке.

7.2 Подсоединение линии управления

Пылеудаляющие аппараты CT серии CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- ▶ Установите монтажный комплект (модуль ЕАА CT22/33/44/55: 495756) для линии управления на пылеудаляющий аппарат CT (см. руководство по монтажу).

Пылеудаляющий аппарат CT серии CT 26, CT 36, CT 48

- ▶ Установите монтажный комплект (модуль ЕАА CT26/36: 496143) на пылеудаляющий аппарат CT (уже установлен на CTM 36/48 LE и CTL 36/48 LE).
- ▶ Подсоедините линию управления со штекерным гнездом пылеудаляющего аппарата.

Пылеудаляющий аппарат SRM и изделия сторонних изготовителей

Подсоединение линии управления невозможно. Если пылеудаляющий аппарат имеет штепсельный разъем с устройством автоматического включения, необходимо подсоединить сетевой кабель ЕАА к этому штепсельному разъему, чтобы иметь возможность воспользоваться устройством автоматического включения пылеудаляющего аппарата. При этом необходимо соблюдать максимальную допустимую нагрузку штепсельного разъема аппарата. Кроме того, не могут быть использованы все функции ЕАА. Поэтому мы настоятельно рекомендуем использование пылеудаляющего аппарата Festool.

ASA TURBO

- **Только силами специалиста-электрика:** подсоедините кабель управления ко входу управляющего сигнала стационарной пылеудаляющей установки.

7.3 Подсоединение пылеудаления

ASA CT/SRM

- Вставьте присоединительную муфту всасывающего шланга в разъём пылеудаляющего аппарата.
- ① Для подсоединения всасывающего шланга к пылеудаляющему аппарату рекомендуем использовать компенсатор кручения D50 DAS-AS.

ASA TURBO

- Соедините всасывающий шланг ASA со стационарной пылеудаляющей установкой.

7.4 Подсоединение сетевого кабеля

- Вставьте чёрную вилку ASA в розетку сети питания (230 В~/16А).

7.5 Начало работы

Консоль ASA готова к работе после выполнения следующих операций:

1. подсоединение к ЕАА (см. руководство по эксплуатации ЕАА)
 - подсоединение сетевого кабеля и кабеля управляющей линии к ЕАА
 - подсоединение шланга подачи воздуха к блоку подготовки воздуха
2. подсоединение ASA
 - подсоединение к местной сети тока
 - подсоединение шланга подачи воздуха к локальной сети подачи сжатого воздуха

- подсоединение линии управления к пылеудаляющему аппарату

8 Пылеудаление



Предупреждение

Опасность для здоровья в результате воздействия пыли

- Пыль может представлять опасность для здоровья. Поэтому никогда не работайте без пылеудаления.
- При удалении опасной для здоровья пыли всегда соблюдайте национальные предписания.

Если в местах проведения работ техника безопасности требует, чтобы мощность вытяжки регулировалась вытяжным устройством (контроль объемного расхода), разрешается открывать только одно всасывающее отверстие ЕАА.

Это осуществляется с помощью заслонки. Если заслонка демонтирована, например, при пылеудалении не вредной для здоровья пыли, одновременно могут работать сразу две машины (см. руководство по эксплуатации ЕАА).

9 Обслуживание и уход



Предупреждение

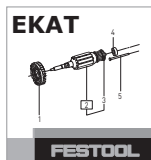
Опасность несчастного случая

- Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и ремонту отсоедините ЕАА/ASA от сетей подачи электропитания и сжатого воздуха.
- Работы по техническому обслуживанию и ремонту электрооборудования или электронных блоков доверяйте только специалисту-электрику.

По поводу надлежащего ремонта или замены повреждённых защитных устройств и деталей следует обращаться в аттестованную мастерскую, если руководством по эксплуатации не предписано иное.



Сервисное обслуживание и ремонт только через фирму-изготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на:

10 Опасность для окружающей среды



Не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами!

Обеспечьте экологически безопасную утилизацию инструментов, оснастки и упаковки.

Соблюдайте действующие национальные предписания!

Только для стран ЕС: согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информация по директиве REACH:

11 Оснастка

Используйте только предназначенные для данной машины оригинальные оснастку и расходные материалы Festool, так как эти компоненты оптимально согласованы между собой. В случае использования оснастки и расходных материалов других производителей следует принимать во внимание возможность снижения качества работы и ограничений по гарантийным обязательствам. При выполнении некоторых работ возможны более интенсивный износ инструмента или увеличение нагрузки на исполнителя. Используя оригинальную оснастку и расходные материалы фирмы Festool, вы

защищаете свой инструмент от повреждений, экономите силы и обеспечиваете предоставление вам услуг по гарантии в полном объеме!

Коды для заказа оснастки и инструментов можно найти в каталоге Festool и в Интернете на

12 Декларация соответствия ЕС

Поворотная консоль ASA	Серийный №
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 Turbo	495832
Год маркировки CE:2008	

Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих стандартов и нормативных документов:

2006/95/EG; 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG

Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Руководитель отдела исследований и разработок, технической документации

Originální návod k použití

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod/pokyny!



Nepatří do komunálního odpadu.

2 Technické údaje

Odsávací rameno ASA

Délka v nataženém stavu

ASA 5000 5 m

ASA 6000 6 m

Elektrické připojení 230 V~/16 A

Hmotnost

ASA 5000 92 kg

ASA 6000 105 kg

3 Účel použití

Odsávací rameno ASA je stacionární zařízení, které ve spojení s energetickým/odsávacím hnízdem EAA poskytuje přípojky pro přívod energie pro elektrické a pneumatické nářadí a přípojky pro odsávání prachu.

Uživatel tak má v určitém, prostorově omezeném pracovním okruhu přímo k dispozici všechny přípojky, které potřebuje k provozování elektrického a pneumatického nářadí.

Velikost a množství částic, které lze odsávat pomocí energetického/odsávacího hnízda EAA/odsávacího ramena ASA, závisí na výkonu připojeného vysavače. V zásadě je ale zařízení EAA/ASA určeno k odsávání prachu a nikoliv velkých nebo těžkých třísek, zbytků materiálu atd.

Za škody a nehody, které vzniknou používáním EAA nebo ASA nepřiměřeným způsobem nebo způsobem, který odporuje původnímu účelu, nebo v důsledku modifikace, kterou uživatel na zařízeních dodatečně provedl, nepřebírá Festool žádnou odpovědnost.

4 Bezpečnostní pokyny



Výstraha! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyba při dodržování varovných upozornění a instrukcí může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

- Přídavné zatížení EAA/ASA (např. hmotností elektrického nebo pneumatického nářadí, příslušenství) smí činit maximálně 12 kg.
- Pravidelně kontrolujte elektrické připojovací vedení, zda není poškozené. Poškozené kabely musí být vyměněny za nové kvalifikovaným elektrikářem nebo zákaznickým servisem Festool.

5 Montáž

5.1 Odsávací rameno ASA

Odsávací rameno ASA (viz úvodní obrázek) se skládá z dvoudílného hliníkového profilu, který je pohyblivě uložený v konzole. Představuje nosný systém pro energetické/odsávací hnízdo EAA.

5.2 Energetické/odsávací hnízdo EAA

Energetické/odsávací hnízdo EAA se skládá ze dvou částí:

- Část s elektrickými komponentami, jako jsou zásuvky a přepínače pro elektrické nářadí (EW).
- Část s pneumatickými komponentami včetně přípojek pro pneumatické nářadí (DW).

Podrobnější informace a instrukce pro připojení energetického/odsávacího hnízda naleznete v návodu k obsluze EAA.

6 Montáž



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění a věcných škod

- Před montáží si vždy se stavebním statikem ujasněte statické poměry na vyhlédnutém místě!

Jen v Německu: Festool vám nabízí možnost nechat si montáž energetického/odsávacího hnízda, resp. odsávacího ramena provést autorizovanou montážní firmou. Energetické/odsávací hnízdo, resp. odsávací rameno kompletně namontuje a předá v provozuschopném stavu. Doporučujeme Vám využít této služby, a zajistit si tak rychlou a bezpečnou montáž.

Jsou možné následující způsoby montáže:

- montáž na stěnu,
- montáž na strop,
- montáž na sloup.

Montáž ASA na betonovou zeď - obrázek [1]

Podle otvorů v přiložené vrtací šabloně vyvrtejte do betonové zdi šest otvorů na hmoždinky.

Jako upevňovací hmoždinky do betonu bez trhlin se osvědčily stahovací kotvy B25 - B55, resp. C20/25 až C50/60 Fischer Combi FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50.

Montáž ASA na betonový strop - obrázek [2]

Montáž na strop lze provést pomocí mezikonzoly podle obrázku [2]. Upevňovací prvky musí být dimenzované a zhotovené v souladu s potřebnou statikou.

Montáž ASA na cihlovou zeď nebo zeď z dutých tvárnic - obrázek [3]

Upevňovací prvky musí být dimenzované a zhotovené v souladu s potřebnou statikou.

Doporučujeme průchozí závitovou tyč M16.

Montáž ASA na sloup - obrázek [4]

Montáž na sloup nebo na nosník se provádí tak, jak je znázorněno na obrázku [4].

Zkrácení ramena ASA

Délka ramena činí při dodání 1,6 m. V případě potřeby lze hliníkovou trubku [5-1] zkrátit na požadovanou délku.

Po zkrácení se systémy přívodů protáhnou dozadu.

Pozor: Aby se systémy přívodů při pohybu odsávacího ramena nepoškodily, nesmějí být napnuté, nýbrž musejí mít v kabelovém kanálu ještě vůli.

Kabelový kanál (jen ASA CT/SRM)

Přiložený kabelový kanál je potřeba připevnit na stěnu, resp. na sloup mezi konzolu ASA a stanoviště vysavače. Hliníkovou trubku [6-2] je potřeba připnout do příslušných trmenů [6-1] v kabelovém kanálu a pomocí přiložených kusů hadice [6-3] spojit s ASA a vysavačem. V případě potřeby lze kabelový kanál a hliníkovou trubku odpovídajícím způsobem zkrátit. Do kabelového kanálu se umístí rovněž hadice na stlačený vzduch a elektrické kabely [6-4].

7 Připojení a uvedení do provozu

7.1 Připojení hadice na stlačený vzduch

Pro řádný provoz je zapotřebí:

- Tlak vzduchu: pneumatický tlak 4 - 8 bar.
- Pneumatický výkon: min. 400 l/min na každou připojenou pneumatickou brusku Festool.
- Po připojení k úpravné jednotce připojte šedou hadici na stlačený vzduch ramena ASA pomocí konektoru k místnímu pneumatickému zařízení.

7.2 Připojení řídicího kabelu

Mobilní vysavače konstrukční řady CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Namontujte montážní sadu (EAA modul CT22/33/44/55: 495756) pro řídicí kabel k mobilnímu vysavači CT (viz montážní návod).

Mobilní vysavač konstrukční řady CT 26, CT 36, CT 48

- Namontujte montážní sadu (EAA modul CT26/36: 496143) k mobilnímu vysavači CT (u CTM 36/48 LE a CTL 36/48 LE již namontovaná).
- Řídicí kabel zapojte do zdířky na vysavači.

Mobilní vysavač SRM a cizí výrobky

Nelze připojit řídicí kabel. Pokud je vysavač vybavený zásuvkou pro připojení nářadí se spínací automatikou, je nutné síťový kabel zařízení EAA zapojit do této zásuvky, aby bylo možno využívat spínací automatiku vysavače. Je přitom ovšem nutno brát v potaz maximální zatížitelnost zásuvky pro připojení nářadí. Dále nelze využívat všechny funkce zařízení EAA. Proto důrazně doporučujeme používat mobilní vysavač Festool.

ASA TURBO

- **Pouze kvalifikovaný elektrikář:** Řídicí kabel připojte ke vstupu řídicího signálu stacionárního odsávacího zařízení.

7.3 Připojení odsávání

ASA CT/SRM

- Spojovací objímku odsávací hadice zasuňte do přípojky na vysavači.
- ① Pro připojení odsávací hadice k vysavači doporučujeme použít vyrovnávač překroucení „D50 DAS-AS“.

ASA TURBO

- Sací hadici ramena ASA spojte se stacionárním odsávacím zařízením.

7.4 Připojení síťového kabelu

- Černou síťovou zástrčku ramena ASA zapojte do zásuvky napájecí sítě (230 V~/16A).

7.5 Uvedení do provozu

Po provedení následujících kroků je rameno ASA připravené k provozu:

1. Připojení k EAA (viz návod k obsluze EAA)
 - Síťový a řídicí kabel k EAA
 - Hadice na stlačený vzduch k úpravné jednotce
2. Připojení ASA
 - Síťová zástrčka k místnímu síťovému napětí

- Hadice na stlačený vzduch k místnímu zdroji stlačeného vzduchu
- Řídicí kabel k vysavači

8 Odsávání



VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví působením prachu

- Prach může být zdraví škodlivý. Nikdy proto nepracujte bez odsávání.
- Při odsávání zdraví škodlivého prachu vždy dodržujte národní předpisy.

Pokud národní bezpečnostní předpisy vyžadují kontrolu výkonu při odsávání vysavačem (kontrola objemu proudění), smí být otevřený jen jeden odsávací otvor zařízení EAA.

To zabezpečuje šoupátko. Pokud šoupátko demonťujete, např. při odsávání prachu, který není zdraví škodlivý, lze používat a odsávat dvě nářadí současně (viz návod k obsluze EAA).

9 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu

- Před prováděním veškerých údržbových prací a oprav je nutné odpojit zařízení EAA/ASA od napájení elektrickým proudem a zásobování stlačeným vzduchem.
- Údržbu a opravy elektrických nebo elektronických součástí smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Poškozené ochranné prvky a díly musejí být odborně opraveny nebo vyměněny kvalifikovaným servisem, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.

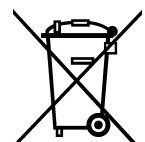


Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na:



Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na:

10 Životní prostředí



Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu! Přístroj, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné národní předpisy.

Pouze EU: Podle Evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a aplikace v národním právu se musí vyřazené elektrické nářadí shromažďovat odděleně a musí se ekologicky recyklovat.

Informace k REACH:

11 Příslušenství

Používejte pouze originální příslušenství a spotřební materiál Festool, který je určen pro toto nářadí, protože tyto systémové komponenty jsou navzájem optimálně sladěné. Při použití příslušenství a spotřebního materiálu od jiných výrobců je pravděpodobné kvalitativní zhoršení pracovních výsledků a omezení záručních nároků. V závislosti na použití se může zvýšit opotřebení nářadí nebo vaše osobní zatížení. Chraňte tedy sami sebe, své nářadí a záruční nároky výhradním používáním originálního příslušenství a spotřebního materiálu Festool!

Objednací čísla příslušenství a nářadí vyhledejte, prosím, ve svém katalogu Festool nebo na internetu na „“.

12 ES prohlášení o shodě

Odsávací ASA	rameno	Sériové č.
ASA 5000 CT/SRM		495831
ASA 6000 CT/SRM		495833
ASA 5000 TURBO		495830
ASA 6000 TURBO		495832
Rok označení CE:2008		

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě se všemi příslušnými požadavky následujících směrnic, norem nebo normativních dokumentů:

2006/95/EG; 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Vedoucí výzkumu, vývoje, technické dokumentace

Oryginalna instrukcja eksploatacji

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Instrukcja/przeczytać zalecenia!



Nie wyrzucać do odpadów komunalnych.

2 Dane techniczne

Wysięgnik odsysający ASA

Długość rozciągnięcia	
ASA 5000	5 m
ASA 6000	6 m
Przyłącze elektryczne	230 V~/16 A
Ciężar	
ASA 5000	92 kg
ASA 6000	105 kg

3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wysięgnik odsysający ASA jest to urządzenie stacjonarne, które w połączeniu z zawieszanym modułem zasilania/odsysania EAA, udostępniają przyłącza zasilające do narzędzi elektrycznych i pneumatycznych, jak również przyłącza do odsysania pyłu.

W ten sposób użytkownik w ograniczonej przestrzeni strefie roboczej ma zapewniony bezpośredni dostęp do wszystkich niezbędnych przyłączy koniecznych do eksploatacji urządzeń elektrycznych i pneumatycznych.

Wielkość i ilość cząstek, które mogą być odsysane przez zawieszany moduł zasilania/odsysania EAA/ wysięgnik odsysający ASA, zależy od mocy podłączonego odkurzacza. Jednakże zasadniczo moduł EAA/ASA przewidziany jest do odsysania pyłów, a nie dużych lub ciężkich wiórów, resztek obrabianych elementów itp.

Firma Festool nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i wypadki spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłowym użytkowaniem względnie modyfikacjami modułów EAA lub ASA wprowadzonymi przez użytkownika.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

! Ostrzeżenie! Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa pracy i instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub ciężkie obrażenia.

Wszystkie zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- Dodatkowe obciążenie modułu EAA/ASA (np. spowodowane ciężarem urządzenia elektrycznego lub pneumatycznego, wyposażenia) może wynosić maksymalnie 12 kg.
- Elektryczne przewody przyłączeniowe należy sprawdzać w regularnych dostępach czasu pod względem uszkodzeń. Uszkodzone przewody muszą zostać wymienione na nowe przez elektryka lub przez serwis firmy Festool.

5 Konstrukcja

5.1 Wysięgnik odsysający ASA

Wysięgnik odsysający ASA (patrz ilustracja tytułowa) składa się z dwuczęściowego profilu aluminiowego, który łożyskowany jest obrotowo w konsoli. Stanowi on system nośny dla zawieszanego modułu zasilania/odsysania EAA.

5.2 Zawieszany moduł zasilania/odsysania EAA

Zawieszany moduł zasilania/odsysania EAA składa się z dwóch stref:

- Strefa z komponentami elektrycznymi jak gniazda wtykowe i przetworniki dla elektronarzędzi (EW).
- Strefa z komponentami pneumatycznymi włącznie z przyłączami dla narzędzi pneumatycznych (DW).

Szczegółowe informacje i instrukcje dotyczące podłączania zawieszanego modułu zasilania/odsysania znajdują się w instrukcji obsługi zawieszanego modułu zasilania/odsysania EAA.

6 Montaż



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, szkody rzeczowe

- Przed montażem należy zawsze zlecić inżynierowi ds. statyki budowli sprawdzenie warunków statycznych panujących w przewidywanym miejscu montażu!

Tylko na terytorium Niemiec: Firma Festool oferuje możliwość zlecenia instalacji zawieszanego modułu zasilania/odsysania względnie wysięgnika odsysającego przez autoryzowane przedsiębiorstwo montażowe. Zawieszany moduł zasilania/odsysania względnie wysięgnik odsysający przekazywane są w stanie całkowicie zmontowanym i gotowym do eksploatacji. Dla zapewnienia szybkiego i niezawodnego montażu zalecane jest korzystanie z serwisu.

Można zastosować następujące rodzaje montażu:

- Montaż do ściany
- Montaż do stropu
- Montaż do kolumny.

Montaż wysięgnika odsysającego ASA do ściany betonowej - rysunek [1]

Stosownie do rozmieszczenia otworów w dotychczasowym szablonie wiertarskim należy wywiercić w ścianie betonowej sześć otworów pod kotki.

Jako kotki mocujące do betonu niespękanego B25 - B55 względnie C20/25 do C50/60 nadają się kotwy Combi FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50 firmy Fischer.

Montaż wysięgnika odsysającego ASA do stropu betonowego - rysunek [2]

Montaż do stropu można wykonać przy użyciu konsoli pośredniej według rysunku [2]. Zwymiarowanie i wykonanie elementów mocujących zgodnie z wymaganą statyką pozostaje w gestii inwestora.

Montaż wysięgnika odsysającego ASA do ściany ceglanej lub z pustaków - rysunek [3]

Zwymiarowanie i wykonanie elementów mocujących zgodnie z wymaganą statyką pozostaje w gestii inwestora.

Zalecane są przelotowe drążki gwintowane M16.

Montaż wysięgnika odsysającego ASA do kolumny - rysunek [4]

Montaż do kolumny lub nośnika odbywa się w sposób pokazany na rysunku [4].

Skracanie zawieszenia wysięgnika odsysającego ASA

Długość zawieszenia w momencie dostawy wynosi 1,6 m. W razie potrzeby rurę aluminiową [5-1] można przyciąć do wymaganej długości.

Po skróceniu systemu przewodów należy przeciągnąć do tyłu. **Uwaga:** Aby systemy przewodów nie uległy uszkodzeniu przy poruszaniu wysięgnika odsysającego, nie wolno ich naprężać, ale luźno ułożyć w kanale przewodowym.

Kanał przewodowy (tylko wysięgnik odsysający ASA CT/SRM)

Dotychczasowy kanał przewodowy należy przymocować do ściany względnie kolumny pomiędzy konsolą wysięgnika odsysającego ASA i miejscem ustawienia odkurzacza. Rurę aluminiową [6-2] należy przymocować obejmami [6-1] znajdującymi się w kanale przewodowym i połączyć dotychczasowymi odciwkami węża [6-3] z wysięgnikiem odsysającym ASA i odkurzaczem. W razie potrzeby kanał przewodowy i rurę aluminiową można odpowiednio skrócić. Przewody ciśnieniowe i elektryczne [6-4] są również układane w kanale przewodowym.

7 Podłączenie i uruchomienie

7.1 Przyłącze przewodu sprężonego powietrza

Do prawidłowej eksploatacji wymagane są:

- Ciśnienie powietrza: 4 - 8 bar ciśnienia hydraulicznego
- Wydajność powietrza: min. 400 l/min w zależności od podłączonego pneumatycznego narzędzia szlifierskiego firmy Festool.

- Po podłączeniu jednostki zasilającej przez wtyczkę sprzęgającą należy podłączyć szary przewód sprężonego powietrza wysięgnika odsysającego ASA do miejscowej instalacji sprężonego powietrza.

7.2 Przyłącze przewodu sterującego

Odkurzacze mobilne CT typoszeregu CT 22, CT 33, CT 44, CT 55

- Zamontować zestaw montażowy (moduł EAA CT22/33/44/55: 495756) do przewodu sterującego do odkurzacza mobilnego CT (patrz instrukcja montażu).

Odkurzacze mobilne CT typoszeregu CT 26, CT 36, CT 48

- Zamontować zestaw montażowy (moduł EAA CT26/36: 496143) do odkurzacza mobilnego CT (przy CTM 36/48 LE oraz CTL 36/48 LE jest już zamontowany).
- Podłączyć przewód sterujący do gniazda przewodu sterującego odkurzacza.

Odkurzacze mobilne SRM i urządzenia produkcji innych firm

Podłączenie przewodu sterującego nie jest możliwe. Jeśli odkurzacze posiada gniazdo wtykowe urządzenia z automatycznym układem włączającym, przewód zasilający modułu EAA musi zostać podłączony do tego gniazda wtykowego, aby można było skorzystać z automatycznego układu włączającego odkurzacza. Należy przy tym uwzględnić maksy-

małą obciążalność gniazda wtykowe urządzenia. Ponadto nie można używać wszystkich funkcji modułu EAA. Z tego względu usilnie zalecane jest zastosowanie odkurzacza mobilnego Festool.

ASA TURBO

- ▶ **Wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka:** Podłączyć przewód sterujący do zacisków na wejściu sygnału sterującego stacjonarnej instalacji odsysającej.

7.3 Przyłącze odsysania

ASA CT/SRM

- ▶ Wsunąć złączkę węża ssącego w przyłącze odkurzacza.
- ① Dla podłączenia węża ssącego do odkurzacza zalecane jest zastosowanie tulei redukcyjnej "D50 DAS-AS".

ASA TURBO

- ▶ Połączyć wąż ssący wsięgnika odsysającego ASA ze stacjonarną instalacją odsysającą.

7.4 Przyłącze przewodu zasilającego

- ▶ Podłączyć czarną wtyczkę przewodu zasilającego wsięgnika odsysającego ASA do gniazda wtykowego sieci zasilającej (230 V~/16A).

7.5 Rozruch

Po wykonaniu następujących czynności, wsięgnik odsysający ASA jest gotowy do pracy:

1. Podłączenie do zawieszanego modułu zasilania/odsysania EAA (patrz instrukcja obsługi zawieszanego modułu zasilania/odsysania EAA)
 - Przewód zasilający i sterujący do zawieszanego modułu zasilania/odsysania EAA
 - Przewód sprężonego powietrza do jednostki zasilającej
2. Podłączenie wsięgnika odsysającego ASA
 - Wtyczka przewodu zasilającego do miejscowej sieci zasilającej
 - Przewód sprężonego powietrza do miejscowej sieci sprężonego powietrza
 - Przewód sterujący do odkurzacza

8 Odsysanie



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia spowodowane pyłami

- ▶ Pył mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Z tego względu nigdy nie należy pracować bez odsysania.
- ▶ Przy odsysaniu pyłów stanowiących zagrożenie dla zdrowia zawsze należy przestrzegać przepisów państwowych.

O ile regionalne przepisy bezpieczeństwa wymagają kontroli wydajności odsysania odkurzacza (kontrola natężenia przepływu), jednorazowo może być otwarty tylko jeden otwór ssący modułu EAA.

Osiągane jest to przez zasuwę. Jeśli zasuwa zostanie wymontowana, np. przy odsysaniu pyłów nie stanowiących zagrożenia dla zdrowia, równocześnie dwa urządzenia mogą pracować z odsysaniem (patrz instrukcja obsługi zawieszanego modułu zasilania/odsysania EAA).

9 Konserwacja i utrzymanie w czystości



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wypadku

- ▶ Przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi i naprawczymi należy odłączać moduł EAA/ASA od zasilania prądem i sprężonym powietrzem.
- ▶ Prace konserwacyjne i naprawy instalacji elektrycznej lub elektronicznej mogą być przeprowadzane tylko przez elektryka.

Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i elementy zgodnie z przeznaczeniem muszą zostać zreperowane lub wymienione przez zaaprobowany warsztat specjalistyczny, o ile nie ma innych zaleceń w instrukcji obsługi.



Obsługa serwisowa i naprawy wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie:



Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool. Nr zamówienia pod:

10 Środowisko



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie dodatkowe oraz opakowania należy przeznaczyć do odzysku zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Wyłącznie UE: Zgodnie z wytyczną europejską 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej adaptacją do prawa krajowego zużyte narzędzia elektryczne muszą być gromadzone osobno i odprowadzane do odzysku surowców wtórnych zgodnego z przepisami o ochronie środowiska.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:

11 Wyposażenie

Używać tylko oryginalnego wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych Festool przewidzianych dla tego urządzenia, ponieważ powyższe komponenty systemowe są do siebie optymalnie dostosowane. W przypadku stosowania wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych innych oferentów, możliwe jest jakościowe pogorszenie wyników pracy i ograniczenie praw gwarancyjnych. W zależności od zastosowania może ulec zwiększeniu zużycie urządzenia lub obciążenie pracownika podczas pracy. Z tego względu należy chronić siebie, swoje urządzenie i prawa gwarancyjne poprzez wyłączne stosowanie oryginalnego wyposażenia firmy Festool i oryginalnych materiałów użytkowych firmy Festool!

Numery katalogowe akcesoriów i narzędzi można znaleźć w katalogu Festool lub w Internecie na stronie „.”.

12 Oświadczenie o zgodności z normami UE

Wysięgnik odsysający ASA	Nr seryjny
ASA 5000 CT/SRM	495831
ASA 6000 CT/SRM	495833
ASA 5000 TURBO	495830
ASA 6000 TURBO	495832
Rok oznaczenia CE:2008	

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymogi następujących dyrektyw, norm lub dokumentów normatywnych.

2006/95/EG; 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG



Dr. Martin Zimmer

Kierownik Działu Badań, Rozwoju i Dokumentacji Technicznej

Архангельск [8182]63-90-72 Екатеринбург [343]384-55-89 Краснодар [861]203-40-90
Астана +7[7172]727-132 Иваново [4932]77-34-06 Красноярск [391]204-63-61
Белгород [4722]40-23-64 Ижевск [3412]26-03-58 Курск [4712]77-13-04
Брянск [4832]59-03-52 Казань [843]206-01-48 Липецк [4742]52-20-81
Владивосток [423]249-28-31 Калининград [4012]72-03-81 Магнитогорск [3519]55-03-13
Волгоград [844]278-03-48 Калуга [4842]92-23-67 Москва [495]268-04-70
Вологда [8172]26-41-59 Кемерово [3842]65-04-62 Мурманск [8152]59-64-93
Воронеж [473]204-51-73 Киров [8332]68-02-04 Набережные Челны [8552]20-53-41

Нижний Новгород [831]429-08-12 Рязань [4912]46-61-64 Томск [3822]98-41-53
Новокузнецк [3843]20-46-81 Самара [846]206-03-16 Тула [4872]74-02-29
Новосибирск [383]227-86-73 Санкт Петербург [812]309-46-40 Тюмень [3452]66-21-18
Орел [4862]44-53-42 Саратов [845]249-38-78 Ульяновск [8422]24-23-59
Оренбург [3532]37-68-04 Смоленск [4812]29-41-54 Уфа [347]229-48-12
Пенза [8412]22-31-16 Сочи [862]225-72-31 Челябинск [351]202-03-61
Пермь [342]205-81-47 Ставрополь [8652]20-65-13 Череповец [8202]49-02-64
Ростов на Дону [863]308-18-15 Тверь [4822]63-31-35 Ярославль [4852]69-52-93

Единый адрес для всех регионов: fts@nt-rt.ru || www.festool.nt-rt.ru